



Besoin d'aide pour remplir  
votre déclaration d'impôts ?



Envie d'une petite partie  
de tennis ?



Expo Pierre Radisic  
à l'Atelier 340

# Leifoto

n° 207



## artiesten Parcours d'artistes

20 > 21  
avril - avril 2013  
11.00 > 19.00

Que tous les amateurs de culture marquent d'une croix les 20 et 21 avril dans leur agenda. C'est durant ce week-end-là qu'aura lieu la nouvelle édition de l'Artiestenparcours d'Artistes. Ce rendez-vous annuel constitue à chaque fois un week-end exceptionnel, riche en art, en musique, en découvertes et en rencontres. Peinture, création de bijoux, sculpture, mosaïque, graffiti, photographie, verre soufflé, poésie, ...

Toutes les formes d'art seront représentées pour la 8<sup>ème</sup> édition du parcours d'artistes. Le principe reste inchangé : les visiteurs pourront découvrir les œuvres de plus de 500 artistes, dans leur atelier ou dans leur musée d'un jour.

Découvrez  
tous les détails

# 24 à 26

Editeur responsable:  
**Hervé Doyen, Bourgmestre**  
Chaussée de Wemmel 100  
1090 Jette  
Tél. : 02 423 12 11  
E-mail : communication.1090@jette.irisnet.be  
BUREAU DE DEPOT BRUXELLES 9



## La culture adoucit les mœurs

Les 20 et 21 avril, vous pourrez à nouveau profiter à Jette du grand Artiestenparcours d'Artistes. Les artistes sont au cœur de ce week-end culturel qui rassemble des centaines d'entre eux et mêle des genres artistiques différents. Peinture, sculpture, photo, création de bijoux, mosaïque, dessin, poésie, ... Vous trouverez inmanquablement votre bonheur pendant ce parcours unique. En outre, durant le week-end, vous pourrez profiter d'animations variées, telles que des concerts, des démonstrations de danse et même un défilé de géants.

Plus encore qu'un événement culturel, l'Artiestenparcours d'Artistes, c'est l'occasion d'aller à la rencontre des artistes et de leur créativité débordante, mais aussi d'autres amateurs de culture. Chaque année, le parcours est le théâtre de rencontres et d'échanges inspirants qui plongent la commune dans une atmosphère vivante. Le proverbe qui dit que la culture adoucit les mœurs est des plus vrais pendant ce week-end.

Un Jettois qui s'en serait donné à cœur joie pendant le parcours d'artistes est sans nul doute Jef Mennekens. Jef nous a quittés il y a peu. Tout au long de sa vie, il s'est investi sans réserve dans le secteur culturel. Il fut pendant de nombreuses années la force motrice du centre théâtral KT De Violier. Il était d'ailleurs lui-même un acteur et un metteur en scène de renom. L'implication effrénée de telles personnes apporte de la chaleur à notre société. Nous le regretterons.

Votre député-bourgmestre, Hervé Doyen

UNE QUESTION SUR  
LA COMMUNE DE JETTE ?  
Surfez sur [www.jette.be](http://www.jette.be)

### Horaire des services communaux

#### LA MAISON COMMUNALE

Chaussée de Wemmel, 100  
1090 Jette - Tél.: 02.423.12.11

**Services Démographie, Etat civil et GEFICO :** lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h  
Jeudi: de 13h à 19h

#### Autres services

Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h - Jeudi: de 13h à 16h

#### THEODOR 108

Rue Léon Theodor, 108 - 1090 Jette  
- Tél.: 02.423.12.11

**Espace public, Gestion du Territoire (Urbanisme), Patrimoine communal, Mobilité, Développement durable :**

Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h  
Jeudi: de 13h à 16h

**Sauf le service Gestion du Territoire (Urbanisme) :** fermé le mardi

#### HÔTEL DU CONSEIL

Place Cardinal Mercier, 1 - 1090 Jette  
• Commissariat de police  
Tél.: 02.412.68.06

## Le collège des bourgmestre et échevins 2013-2018



### Hervé DOYEN, bourgmestre

- Sécurité et Contrat de sécurité
  - Coordination et Affaires générales
  - Tutelle CPAS
  - Contrats de quartier
  - Communication et Information
- [hdoyen@jette.irisnet.be](mailto:hdoyen@jette.irisnet.be)  
02.423.12.19



### Geoffrey LEPERS, 1<sup>er</sup> échevin

- Enseignement francophone
  - Finances
  - Propreté publique
  - Tourisme
  - Informatique et Nouvelles technologies
  - Anciens combattants
  - Charroi communal
- [glepers@jette.irisnet.be](mailto:glepers@jette.irisnet.be)  
02.423.12.34



### Bernard VAN NUFFEL, 2<sup>ème</sup> échevin

- Espace public
  - Patrimoine communal
  - Gestion de l'Energie (URE, PLAGE, ...)
- [bvannuffel@jette.irisnet.be](mailto:bvannuffel@jette.irisnet.be)  
02.423.12.08



### Benoît GOSSELIN, 3<sup>ème</sup> échevin

- Prévention
  - Sports
  - Accueil extrascolaire et Kids' Holidays
  - Personnel
  - Infrastructures biculturelles
- [bgosselein@jette.irisnet.be](mailto:bgosselein@jette.irisnet.be)  
02.423.12.05



### Claire VANDEVIVERE, 4<sup>ème</sup> échevine

- Etat civil – Démographie
  - Affaires sociales
  - Egalité des chances – Intégration – Personne handicapée
  - Environnement
  - Qualité du service aux citoyens
- [cvandevivere@jette.irisnet.be](mailto:cvandevivere@jette.irisnet.be)  
02.423.12.05

## Il s'est dit au conseil...

*Voter l'aménagement des voiries, l'entretien des bâtiments communaux ou désigner des membres du corps enseignant dans les écoles communales sont autant de sujets qui font partie des compétences du conseil communal. Voici les points forts du conseil communal qui s'est tenu le 27 février 2013.*

### Approbation du budget communal

Suite à la mise en place du nouveau conseil communal, le vote du budget, habituellement planifié au mois décembre qui précède l'exercice budgétaire, s'est déroulé en 2013 au mois de février. Le conseil communal de Jette a donc approuvé, le 27 février dernier, le budget 2013 présenté par l'échevin des Finances Geoffrey Lepers.

Le budget est un outil de travail essentiel à l'administration communale. Vu le contexte économique actuel et les nouveaux défis auxquels la commune doit faire face, celui de 2013 ne fut pas simple à élaborer. Etant donné les nombreux défis qui l'attendent, la commune a décidé de réaliser un budget serein et progressiste, tout en assainissant ses dépenses et en maintenant en place un service de qualité.

Nous reviendrons sur le budget et vous donnerons plus de détails dans le prochain Jette Info.



### Cartes d'identité, kids-ID et titres de séjour électroniques

#### Adaptation des tarifs

A partir du 1<sup>er</sup> avril 2013, le montant de la redevance pour l'obtention d'une carte d'identité (adulte), d'une carte d'identité électronique pour enfant belge de moins de 12 ans (kids-ID) et d'un titre de séjour électronique (pour les personnes non belges) sera augmenté de 3 €.

Cette hausse résulte d'une augmentation des frais de fabrication des documents imposée par le S.P.F. Intérieur et ne vise pas une hausse des recettes communales.

Retrouvez les tarifs sur le site [www.jette.be](http://www.jette.be) (sur la page du service Démographie, en cliquant sur le document recherché)

**La prochaine séance du conseil communal se tiendra le mercredi 24 avril à 20h, à l'Hôtel du Conseil, place Cardinal Mercier.**

Vous trouverez l'ordre du jour de chaque conseil sur le site [www.irisbox.irisnet.be](http://www.irisbox.irisnet.be). Le contenu complet de l'assemblée du conseil est publié sur ce même site le jour suivant.



**Paul LEROY,**  
5<sup>ème</sup> échevin

- Culture francophone (+Académie, Bibliothèque, ...)
  - Seniors francophones
  - Activités bicommunautaires
  - Familles et Petite enfance, Jeunesse francophone
  - Santé
  - Urbanisme
- [pleroy@jette.irisnet.be](mailto:pleroy@jette.irisnet.be)  
02.423.12.03



**Bernard LACROIX,**  
6<sup>ème</sup> échevin

- Vie économique et Commerce
  - Animations
  - Emploi
  - Terrains et immeubles à l'abandon
  - Cultes
- [blacroix@jette.irisnet.be](mailto:blacroix@jette.irisnet.be)  
02.423.12.03



**Brigitte GOORIS,**  
7<sup>ème</sup> échevine

- Enseignement néerlandophone
  - Jeunesse néerlandophone
  - Culture néerlandophone, Affaires néerlandophones
  - Seniors néerlandophones
- [bgooris@jette.irisnet.be](mailto:bgooris@jette.irisnet.be)  
02.423.12.34



**Christine GALLEZ,**  
8<sup>ème</sup> échevine

- Mobilité
  - Habitat / Logement
  - Développement durable
  - Agenda 21
  - Relations Nord/Sud
- [chgallez@jette.irisnet.be](mailto:chgallez@jette.irisnet.be)  
02.423.12.09

### A votre service

#### CPAS

Présidente : Brigitte De Pauw  
Rue de l'Eglise  
Saint-Pierre, 47  
Secrétariat : 02.422.46.11  
Service social : 02.422.46.75

#### Société de logements sociaux Foyer jettois

Essegem 3 –  
Rue Jules Lahaye, 282  
Tél : 02.478.38.35  
(8h30-12h/13h30-17h)  
Permanences des services administration, comptabilité et service social : lundi de 9 à 12h et mardi de 13h30 à 16h30

#### Agence Immobilière Sociale de Jette

Résidence Essegem 2  
Rue Jules Lahaye, 288  
Tél : 02.421.70.90

#### Agence locale pour l'Emploi de Jette

Rue Léon Theodor, 204  
Tél : 02.421.65.00

## Le collège des bourgmestre et échevins 2013-2018

# Besoin d'aide pour remplir votre déclaration d'impôts ?

## L'administration communale et le SPF Finances sont là pour vous

*Nous devons chaque année remplir notre déclaration d'impôts. Face à l'abondance de données chiffrées, le formulaire n'est pas toujours facile à remplir. Si vous ne vous en sortez pas, vous pouvez compter sur l'appui de l'administration communale et du SPF Finances.*



Le SPF Finances et l'administration communale de Jette sont prêts à vous aider à remplir votre déclaration d'impôts via le système Tax-on-web. Ce projet présente de nombreux avantages pour les Jettois. Il évite les déplacements vers la Tour des Finances qui abrite le SPF Finances, au centre-ville, et vous épargne une file kilométrique dans un bâtiment centralisé. De plus, il garantit un remplissage correct de votre déclaration.

Vous pouvez obtenir de l'aide pour remplir votre déclaration d'impôts via Tax-on-web, du 27 mai au 28 juin 2013 inclus, les lundi, mardi, mercredi et vendredi, de 8h30 à 13h et le jeudi de 13h30 à 18h30, dans la Salle Polyvalente du Theodor 108. Il n'est pas nécessaire de prendre rendez-vous, passez juste pendant les heures indiquées. N'oubliez pas d'apporter avec vous tous les documents utiles.

### Aide à la déclaration d'impôts

**Du 27 mai au 28 juin 2013**

**lu/ma/me & ve de 8h30 à 13h et je de 13h30 à 18h30**

Theodor 108 – Salle Polyvalente

Rue Léon Theodor, 108 – Jette

## Mariages blancs et mariages gris

### La régularisation de séjour comme motivation

*Vous avez certainement déjà entendu parler des mariages blancs, mais connaissez-vous le phénomène des mariages « gris » ? Dans le cas d'un mariage blanc, deux personnes s'arrangent pour contracter un « faux mariage », moyennant paiement, pour obtenir un avantage en matière de séjour.*

*On parle de mariage « gris » lorsque l'un des deux candidats au mariage fait semblant d'aimer l'autre afin de se marier et d'obtenir ainsi son avantage en matière de séjour.*

Le candidat piégé ne s'en rend compte que par la suite, après obtention du droit de séjour ou des documents d'identité. Une fois ses « papiers en poche », le conjoint intéressé déserte le domicile conjugal, laissant la victime seule. On peut parler, dans ce cas-là, d'escroquerie sentimentale. Les administrations communales combattent ces formes de mariages contraires à l'ordre public. A Jette, le service de l'Etat civil est très attentif.

#### Compétence préventive

En Belgique, pour qu'un mariage soit conclu, il faut remplir une série de conditions préalables. La plupart sont évidentes, telles que par exemple : l'âge légal de 18 ans, le consentement des conjoints, l'absence de consanguinité, le célibat, la fourniture de différents documents...

Pour déjouer les mariages blancs ou gris, l'officière de l'Etat civil dispose d'une compétence préventive très importante. Elle lui permet de refuser la célébration d'un mariage en cas de présomption de faux mariage. A cette fin, des enquêtes sont effectuées. En cas d'opposition, le couple concerné peut contester la décision auprès du tribunal de première instance, qui confirme ou non le refus.

Sachez néanmoins que les mariages blancs ou gris sont des délits punissables d'amendes ou de peines d'emprisonnement.

#### Plus d'infos :

**Service de l'Etat civil – Eric Groenen : 02.423.13.25 – Audrey Vasteels : 02.423.12.70**

**L'asbl « Cœurs piégés » peut également vous aider : [www.coeurspieges-bedrogenharten.be](http://www.coeurspieges-bedrogenharten.be)**



## In memoriam Jef Mennekens

***Jef Mennekens est décédé le 5 mars 2013, à 81 ans. Nous tenons ici à lui rendre hommage pour son investissement, nombreuses années durant, dans le secteur culturel.***

Jef Mennekens a connu la renommée aux côtés de son épouse Mimi, en tant qu'acteur et metteur en scène. Il fut également président du KT De Violier pendant plus de cinquante ans. Ce groupe jettois de théâtre amateur existe aujourd'hui depuis plus de 100 ans. En 2009, Jef et Mimi Mennekens et De Violier avaient d'ailleurs reçu un Gouden Ketje, pour leur engagement en faveur du théâtre amateur néerlandophone. Les Gouden Ketjes, une initiative de la Commission communautaire flamande, récompensent les personnes ou les organisations qui œuvrent dans l'ombre à Bruxelles. Ce fut, en plus de l'aspect culturel, principalement leur engagement volontaire au sein de l'organisation qui convainquit le jury. Une récompense largement méritée. Le cercle de théâtre fait, pour de nombreuses générations, partie intégrante de la vie culturelle jettoise. Fin 2008, l'organisation avait reçu un bel hommage avec une fête officielle et l'exposition « 100 ans, 100 impressions. A vol d'oiseau au-dessus d'un siècle de Violier à Jette. »

Jef Mennekens avait lui-même commencé à jouer la comédie dès son jeune âge, dans les années cinquante. En

tant qu'acteur professionnel, il a partagé les planches du KVS avec de grands noms tels que Nand Buyl et Chris Lomme.

Nous tenons aujourd'hui à exprimer notre profonde sympathie à la famille et aux proches de Jef Mennekens. Il vit dans nos pensées comme un homme passionné et profondément engagé, un grand talent et un fervent défenseur de la culture.



## Télévie : ensemble contre la leucémie Vous aussi, apportez votre soutien

***Le samedi 20 avril 2013, le Télévie fête ses 25 ans. Tout au long du mois d'avril, les Jettois pourront apporter leur soutien à cette opération en achetant des articles Télévie (bonbons, bics, pin's, ...) dans le hall de La Maison communale ou en visitant l'expo qui lui sera consacrée au même endroit. L'équivalent néerlandophone du Télévie, le Levenslijn mène, lui, des actions autour de la sécurité routière et mettra également des articles en vente (gilets phosphorescents, brassards, ...) dans le hall d'accueil de La Maison communale.***

### 25 ans de solidarité

Le Télévie est un grand mouvement de solidarité qui vise à récolter des fonds pour aider la recherche scientifique dans sa lutte contre le cancer et la leucémie, chez l'enfant en particulier. Grâce à votre générosité, l'opération permet, chaque année, à une centaine de chercheurs de se consacrer à temps plein à la recherche en cancérologie. De nombreuses personnes s'impliquent chaque année pour le Télévie en organisant des actions de récolte de fonds, via la vente de produits ou l'organisation de manifestations diverses en Wallonie et à Bruxelles. Il y en a pour tous les goûts : marche parrainée, soirée karaoké, course-relais, dîner-spectacle, brocante, ...

Le samedi 20 avril, aura lieu la grande journée de clôture du Télévie 2013. Une journée orchestrée par les animateurs et journalistes de RTL Belgium, qui réunit chaque année artistes, bénévoles, chercheurs, malades et spectateurs dans un grand élan de solidarité.

En plus d'acheter des produits, si vous voulez sou-

tenir le Télévie, vous pouvez également faire un don pour la recherche contre le cancer et la leucémie, en versant un montant sur le compte du FNRS/Télévie au 000-0000142-45 (IBAN : BE44 0000 0001 4245 – BIC : BPOTBEB1. Tout don annuel de 40 € et plus est déductible fiscalement.



**Action Télévie/Levenslijn**  
Vente de produits : durant tout le mois d'avril 2013

**Exposition :**  
du 2 au 17 avril 2013  
Dans le hall de La Maison communale  
Chaussée de Wemmel 100



## Le mot de l'ombudsman Avec l'arrivée du printemps

**Malgré le froid, la neige et le gel qui ont marqué la fin du mois de mars, le printemps est bel et bien là ! Et si les premiers bourgeons, crocus et jonquilles se font encore attendre, la saison est propice à un regain d'énergie. Comme vous le lirez, plusieurs actions ont été menées en faveur de la propreté, telles que le balai d'or ou les opérations « Bonux ». Après les congés de Pâques, d'autres actions seront organisées dans les écoles. Les enfants sont souvent plus à même de conscientiser les adultes et de les convaincre de changer leurs habitudes. Je voudrais moi-même aborder avec vous la problématique des crottes de chiens.**

Vous qui aimez vous balader en rue, vous ne supportez plus ces crottes de chien qui envahissent les trottoirs ? La commune de Jette a mis plusieurs dispositifs en place pour lutter contre cette problématique : installation de canisites dans tous les quartiers, campagnes d'affichage et taxes répressives sont les plus connues. Vous apercevrez prochainement, dans les rues, de nouveaux panneaux incitant les propriétaires à utiliser les canisites et à ramasser les déjections de leur fidèle compagnon. Et si cela ne suffit pas à les convaincre, il reste la toujours dissuasive taxe de 64 euros. Les services de l'Environnement, des Plantations et de la Propreté publique continuent donc à collaborer pour lutter contre ces incivilités.

En tant que propriétaire, pensez à éduquer vos animaux, vous participerez ainsi à améliorer la cohabitation entre amis et détracteurs des compagnons à poils. Sachez, pour la

petite info, que la digestion d'un chien est plus rapide et plus directe que celle d'un homme. Nourrissez-le à heure fixe, avec une nourriture similaire, et sortez-le dans l'heure qui suit sa pitance. Pour habituer un animal à faire ses besoins à l'endroit adéquat et éviter les « accidents », le plus simple est de l'amener directement jusqu'au canisite le plus proche et de le récompenser si tout se passe comme prévu. N'oubliez pas que le règlement général de police impose à tout propriétaire de chien d'être en possession de sacs pour ramasser ses déjections et qu'il n'est évidemment pas autorisé de jeter les sacs usagés sur la voie publique.

Vous qui lisez attentivement le Jette Info, soyez son relais et parlez autour de vous des articles qui vous interpellent. Seul on ne déplace qu'un grain de sable, mais ensemble on peut faire bouger une montagne.



### Déchets

**L**a commune de Jette et la Région de Bruxelles-Capitale travaillent main dans la main pour limiter autant que possible les déchets. Outre la traditionnelle collecte de déchets ménagers, différents dispositifs sont prévus. Qu'il s'agisse de déchets verts, de petits déchets chimiques ou d'objets encombrants, diverses options s'offrent à vous pour que vous puissiez vous en débarrasser.

Si chacun apporte sa contribution à une collecte sélective des déchets, l'environnement n'en sera que plus sain.

### Déchets verts

#### COLLECTE REGIONALE.

La collecte des sacs verts a lieu le lundi après-midi. Placez vos déchets verts le lundi avant 13h sur votre trottoir.

#### SERVICE DES PLANTATIONS.

Vous pouvez vous débarrasser de branches (de 7 cm de diamètre au plus) ainsi que d'autres déchets verts ou petits déchets chimiques, tout au long de l'année, auprès du service communal des Plantations (serres communales - avenue du Laerbeek 120). Tous les mardis et jeudis de 9h à 12h et les samedis de 9h à 14h. Le dépôt des déchets verts est géré par un système de cartes avec code-barre. Cette carte permet d'identifier l'utilisateur. Le volume de déchets est évalué par le préposé et un décompte est envoyé à l'utilisateur pour paiement éventuel. Tarif particuliers jettois: 2 m<sup>3</sup> gratuits par an, 10 €/m<sup>3</sup> à partir du troisième m<sup>3</sup>. Tarif particuliers non-jettois: 15 €/m<sup>3</sup>. Attention: uniquement pour les particuliers.

### Objets encombrants

#### DECHETTERIES REGIONALES.

Vous pouvez vous rendre dans l'une des deux déchetteries régionales avec vos objets encombrants (appareils électroménagers, meubles, ...).

La déchetterie Nord se trouve rue du Rupel à 1000 Bruxelles et la déchetterie Sud est établie à l'avenue de la Deuxième Armée britannique à 1190 Forest. Ouvert le dimanche et lundi de 14h30 à 20h, le mardi et le mercredi de 9 à 20h et du jeudi au samedi de 9 à 16h. Service partiellement gratuit pour les ménages. Le dépôt de matériel de construction (châssis, évier, volets, marbres, poutres, ...) est possible, contre paiement, pour les particuliers, les commerçants, les artisans et les petites entreprises.

#### ENLEVEMENT PAR BRUXELLES-PROPRETE.

Bruxelles-Propreté vient chez vous, sur rendez-vous, pour vous débarrasser de vos encombrants. Il suffit d'appeler le numéro gratuit 0800.981.81 pour fixer un rendez-vous. Chaque ménage a droit à un enlèvement gratuit de 3 m<sup>3</sup> d'objets encombrants une fois par an. Vous payez ensuite 27,23 € par mètre-cube supplémentaire.

### Eco-ambassadeurs

Vous souhaitez devenir éco-ambassadeur et ainsi contribuer à la propreté et à la protection de l'environnement dans votre quartier ? Contactez dès à présent Ilse Desmet - 02.422.31.01 ou idesmet@jette.irisnet.be.

### Petits déchets chimiques

**PROXY CHIMIK.** Les déchets chimiques contiennent souvent des éléments qui risquent de porter atteinte à l'environnement et exigent donc un traitement approprié.

Apportez-les au service communal des Plantations ou au Proxy Chimik (véhicules de Bruxelles-Propreté).

Attention ! Il n'est pas possible de déposer vos médicaments au Proxy Chimik. Il vous faut les retourner à votre pharmacien. Les infrastructures communales (La Maison communale, les bibliothèques, ...) ne collectent plus les cartouches d'encre. Vous pouvez les déposer au Proxy Chimik.

### Graffitis

L'équipe communale Graffitis intervient gratuitement sur demande pour débarrasser votre immeuble, votre porte de garage ou votre mur des graffitis. Cette équipe possède le matériel nécessaire pour tout effacer de manière professionnelle sans laisser de traces. Les graffitis ne peuvent toutefois pas être retirés d'un support peint ou d'une surface qui ne peut supporter un nettoyage à haute pression ou des produits corrosifs.

Les propriétaires désireux de faire appel à l'équipe Graffitis concluront un accord avec la commune. Revers de la médaille : les propriétaires qui ne font pas appel à ce service gratuit pour faire ôter des graffitis peuvent se voir infliger une taxe communale de 64 €.

Pour contacter l'équipe Graffitis, appelez le responsable du service Propreté : Dirk De Boeck - 02.478.09.62.

**Le calendrier de Proxy Chimik à Jette en avril 2013 :**  
Place Cardinal Mercier (police) - de 17h à 17h45 : 8 avril  
Av. Charles Woeste (ND de Lourdes) - de 18h à 18h45 : 22 avril

## Jette collabore avec la police et Bruxelles-Propreté Contre les dépôts clandestins et le trafic de métaux

*Les opérations Bonux, menées par la zone de police de Bruxelles-Ouest, en collaboration avec l'Agence Bruxelles-Propreté et les communes, visent à lutter contre le déversement clandestin de déchets et la collecte illégale de métaux. Deux actions de ce type ont été menées dans notre zone de police depuis le début de l'année et d'autres suivront sans doute.*



Le respect des règles de propreté et la lutte pour un cadre de vie agréable font partie des priorités de la commune de Jette. A titre préventif, il existe à Bruxelles toute une série de dispositifs qui permettent de garder les rues et les espaces publics propres : canisites, parcs à conteneurs, tri sélectif, ramassage des déchets, ...

Malgré cela, il existe encore des personnes qui ne respectent pas les règles en matière de propreté. Pour lutter activement contre les comportements inappropriés, des actions répressives sont donc également nécessaires.

### Lutte active sur le terrain

L'objectif des opérations Bonux ? La recherche de flagrants délits de dépôts clandestins et le contrôle des collecteurs de vieux métaux. Lors de l'opération organisée en soirée en mars dernier, dix-huit dossiers ont été ouverts dans la zone, dont aucun à Jette. Quatre équipes mobiles composées de policiers, d'employés de l'Agence Bruxelles-Propreté et notamment de représentants de la commune de Jette, dont l'échevin de la Propreté, ont sillonné les communes de la zone. L'opération a permis de constater deux flagrants délits de dépôt clandestin. Elles

ont relevé 16 infractions, toutes en dehors de Jette, dont des faits de transport de sacs poubelles blancs et bleus sans autorisation, couplé à l'absence de tri sélectif, ainsi que de transport et collecte de déchets sans autorisation. Les contrevenants ont été soumis à des amendes ou sommés de se régulariser au plus vite. D'autres opérations de ce type devraient encore être menées à l'avenir, afin de lutter activement contre la délinquance en matière de déchets. Jette se veut un partenaire régulier de la police et de l'Agence Bruxelles-Propreté dans les opérations Bonux car elle se bat activement pour une commune propre au quotidien.

## Bulles à verre enterrées Deux spécimens à Jette

*L'Agence Bruxelles-Propreté procède petit à petit à l'installation de nouvelles bulles à verre enterrées sur le territoire bruxellois. A Jette, deux quartiers bénéficient, depuis le mois de mars, de ces toutes nouvelles installations.*



Chez nous, l'Agence Bruxelles-Propreté a installé de toutes nouvelles bulles à verre enterrées sur le boulevard de Smet de Naeyer, à hauteur du croisement avec la petite rue Essegheem. Les habitants du quartier auront donc accès à des bulles à verre tout près de chez eux. L'ABP a également remplacé les anciennes bulles à verre situées au carrefour entre l'avenue Broustin et la rue Vanderborgh par ces nouveaux dispositifs souterrains.

Fonctionnant exactement sur le même principe que les bulles à verre classiques, les bulles enterrées sont moins bruyantes et plus facilement accessibles aux personnes à mobilité réduite. Elles sont également plus discrètes et dénaturent moins le paysage. Elles remplaceront petit à petit les anciennes bulles à verre. Pour rappel, le verre blanc se jette dans les bulles blanches et le verre coloré dans les bulles colorées. Il est interdit d'y jeter : miroir, ampoules, pyrex, porcelaine, faïence, vaisselle ou verres cassés, cristal, cruches en grès ou terre cuite, verre plat et tubes fluorescents (néon).

# A partir d'avril, chaque 1<sup>er</sup> samedi du mois Démonstration gratuite de compostage

*Faire du compost présente bien des avantages. Il ne s'agit pas uniquement d'un terreau naturel qui convient particulièrement bien au jardin, le compost limite aussi drastiquement la quantité et le coût de vos déchets. A partir d'avril, vous pourrez assister chaque premier samedi du mois à une démonstration de compostage, entre 9 et 14h. Un spécialiste vous fournira en effet des explications documentées. Le jardin d'abeilles adjacent au site de compostage sera lui aussi ouvert à ces moments (excepté en avril), vous pourrez ainsi faire d'une pierre deux coups. Vous pourrez apporter vos déchets biodégradables au site de compostage. A cet effet, vous trouverez ci-dessous un aperçu des déchets qui peuvent être compostés.*

## Composter offre de nombreux avantages

Le compost est une forme accélérée du processus naturel de destruction. Lorsque vous rassemblez vos déchets organiques, de cuisine et de jardin dans une compostière, les micro-organismes et les vers se chargent de transformer ceux-ci en compost. Ce compost est le fertilisant idéal pour votre jardin (potager). Vos déchets se muent donc en une substance sombre, peu dense, terreuse, qui enrichira le sol en humus et minéraux et conservera l'humidité, tout en combattant l'érosion.

Le compost est un substrat naturel plus avantageux que d'autres fertilisants (chimiques). En utilisant du compost, vous aurez ainsi moins besoin d'engrais chimique. Le compost régule la circulation de l'eau dans le sol, ce qui permet d'économiser de l'eau et de moins arroser. Il assure en outre un équilibre naturel du sol. En effet, moins de maladies se déclarent dans les sols et terreux enrichis avec du compost. Enfin, le compost est la dernière phase du cycle naturel de transformation des matières organiques.

La collecte différenciée des biodéchets et des déchets verts présente en outre plus d'avantages environnementaux qu'on ne le pense. La confection et l'utilisation de compost produisent moins de

dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) et limitent, de fait, l'effet de serre. La collecte de déchets biodégradables est bonne pour l'environnement et vraiment meilleur marché que les autres formes de traitement.

Enfin, en compostant, vous réduisez de moitié les déchets qui finiraient normalement dans les sacs blancs. Le compost, c'est bon pour l'environnement et pour votre portefeuille.

## Que peut-on mettre dans une compostière ?

### Oui

Fruits et légumes  
Marc de café avec filtre en papier, sachets de thé  
Rouleaux de papier cuisine  
Pièces de carton ou de papier non imprimé  
Fleurs fanées, feuilles et branches mortes

### Non

Déchets d'origine animale (viande, coquilles d'œufs, os, ...)  
Produits laitiers  
Emballages : plastique, métal, ...  
Verre  
Bouchons  
Textile



## Démonstrations de compostage

Site de compostage – avenue du Laerbeek 120 – 1090 Jette

Accès par la petite porte dans la Petite rue Sainte-Anne

**Le premier samedi du mois, à partir d'avril :  
6 avril, 4 mai, 1 juin, 6 juin, 3 août, 7 septembre**

Toujours entre 9 et 14h

**+ dimanche 12 mai (journée portes ouvertes) & dimanche 15 septembre (fête de la Ferme pour Enfants)**

Profitez-en pour visiter le jardin d'abeilles tout proche

12 mai 2013

## 2<sup>ème</sup> bourse de troc et de vente de plantes, de matériel de jardin et d'apiculture

*Le dimanche 12 mai 2013 aura lieu à Jette la 2<sup>ème</sup> bourse de troc et de vente de plantes, de matériel de jardin et d'apiculture. Sur l'avenue du Laerbeek, à hauteur du service communal des Plantations, vous trouverez les plus beaux plans de tomates, cageots de fraises, matériel de jardin et plantes, matériel d'apiculture, ...*

La bourse de troc et de vente se déroulera entre 11 et 18h. Attention : la bourse est réservée aux particuliers et l'inscription est obligatoire pour les vendeurs intéressés. Les acheteurs et les visiteurs curieux sont bien sûr les bienvenus d'office.

**2<sup>ème</sup> bourse de troc et de vente de plantes, de matériel de jardin et d'apiculture**

**12 mai 2013, de 11 à 18h**

Avenue du Laerbeek, 120 – devant le service Plantations

**Infos et inscriptions : idesmet@jette.irisnet.be – 02.422.31.01**



27 avril 2013

## Grande action de nettoyage du chemin des Moutons



Tapi entre le bois du Laerbeek, l'UZ Brussel et l'avenue de l'Arbre Ballon, le long du chemin des Moutons, il existe à Jette un petit écrin de verdure, qui s'étend sur des jardins potagers et un verger. Venez le découvrir, mais surtout contribuer à le rendre encore plus beau en aidant les jardiniers à retirer les débris qui le parsèment. Le but est de débarrasser l'espace vert qui borde l'avenue de l'Arbre Ballon des immondices. En dépit de mesures adoptées pour la propreté, telles que des amen-

des élevées pour les dépôts clandestins et le placement d'une barrière à l'entrée, le chemin des Moutons reste un endroit prisé des contrevenants. Un espace pourtant trop précieux pour le laisser se dégrader. Voilà pourquoi les éco-ambassadeurs et la commune de Jette vous invitent à vous mobiliser.

Rendez-vous le samedi 27 avril, de 13 à 16h, au chemin des Moutons (chalet de l'amitié), près des potagers. N'hésitez pas à venir vous retrousser les manches. Un petit drink sera servi après le nettoyage, dès 16h.



### Grande action de nettoyage du chemin des Moutons

27 avril 2013

Rendez-vous à 13h au chemin des Moutons  
(chalet de l'amitié)

Plus d'infos : Coralie Meeus - éco-conseillère -  
02.422.31.03 - cmeeus@jette.irisnet.be

## Balai d'or 2013 Un beau succès malgré le froid

*Le 16 mars dernier, quelque 158 courageux volontaires jettois ont bravé les températures hivernales pour faire le grand nettoyage dans 10 quartiers de la commune. Pendant plus d'une heure, ils ont œuvré aux côtés des balayeurs de rue pour rendre leurs quartiers encore plus propres.*

Puisque le balai d'or ne peut aller deux ans d'affilée au même quartier, les participants de la Place Cardinal Mercier se sont vus offrir le master prix, une nouveauté 2013. Ils ont reçu un écrase-canettes, permettant de réduire le volume des déchets. Les grands gagnants de cette 7<sup>ème</sup> édition sont « Les Ketjes de Dieleghem » et le centre de la Croix-Rouge. Ils ont brandi ensemble le balai d'or à l'issue de cette belle journée.

Mais puisque le balai d'or, c'est avant tout une question de solidarité et de mobilisation commune, tous les participants ont été récompensés pour leurs efforts. Tous sont repartis avec un certificat et une gourde. Quand on sait qu'une famille de quatre personnes consomme en moyenne 1600 bouteilles d'eau par an, c'est-à-dire 48 kg de déchets par an, cette gourde peut permettre une belle économie.

**Encore bravo à tous les participants pour leur engagement.**



## Fille ou garçon, tous égaux ! Une expo pour déjouer les clichés

*Les filles jouent à la poupée, les garçons aux chevaliers, tandis que maman fait la cuisine et le ménage et que papa bricole dans le garage... Trop cliché d'après vous ? C'est pourtant ce que pensent de nombreux enfants car c'est l'image qu'on leur renvoie inconsciemment. Pour bousculer ces idées reçues, le service Egalité des chances invite les élèves de 4<sup>ème</sup> primaire des écoles jettoises à visiter l'exposition «Fille ou garçon, tous égaux ! », du lundi 22 au mardi 30 avril.*

Malgré l'évolution des mentalités, l'égalité hommes-femmes n'est pas encore acquise. Les stéréotypes et préjugés sur les filles et les garçons ont encore la vie dure et cantonnent les unes et les autres à des rôles dont il est difficile de sortir. L'exposition « Fille ou garçon, tous égaux ! » est un outil de sensibilisation sur le thème de l'égalité entre les filles et les garçons. Conçue de manière didactique et interactive, elle se présente sous forme de parcours et interpelle le visiteur sur le statut de la femme et de l'homme de manière générale.

Parce que l'exposition est particulièrement bien conçue et adaptée à un public jeune, la commune de Jette a décidé d'en faire profiter les élèves des écoles communales francophones et néerlandophones. Pendant 8 jours, les élèves de 4<sup>ème</sup> primaire, encadrés par des agents de l'équipe de Prévention, pourront visiter l'expo, remonter le temps et prendre la place

de leurs parents ou grands-parents dans des situations de la vie quotidienne. Ensemble, ils pourront remettre en question les inégalités qui subsistent encore et réfléchir à la société idéale de demain. Le tout, de façon ludique ! L'exposition sera ouverte au public le vendredi 26 avril pour des visites libres. L'inscription est cependant souhaitée.

**Expo « Fille ou garçon, tous égaux ! »  
Du 22 au 24 avril 2013**

**Nocturne tout public le vendredi 26 avril de 18 à 21h**  
Visites guidées en FR (18h30-19h30) et NL (19h-20h)  
Salle Chippink – avenue Carton de Wiart, 74  
Entrée gratuite

**Informations et inscription à la nocturne :**  
**Laurence Berger – 02.422.31.26 – lberger@jette.irisnet.be**

UNE INITIATIVE DE L'ÉCHEVINE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES  
CLAIRE VANDEVIVERE.



## Je lis dans ma commune Des ateliers d'écriture pour les Jettois

*Les mercredi 24 et jeudi 25 avril, la bibliothèque de Jette organise deux ateliers d'écriture à 10h, dans le cadre de l'action « Je lis dans ma commune ».*

La poésie, ça s'écrit en noir et blanc, ça sonne et résonne aussi. Venez vous y essayer. Les deux ateliers d'écriture seront animés par les poètes Antoine Boute et Patrick Dubost. La participation est gratuite et sur inscription préalable (places limitées) au comptoir de la bibliothèque ou par téléphone au 02.426.05.05. Un apéritif réunira les participants des ateliers d'écriture de Jette et Berchem-Sainte-Agathe au centre culturel de cette dernière, le Fourquet, le vendredi 26 avril à 18h. Il sera suivi du spectacle des poètes Antoine Boute, Patrick Dubost, Charles Pennequin et Edith Azam.

**Les 24 et 25 avril 2013 à 10h**

**Informations et inscriptions : Bibliojetette - 02.426.05.05 – www.bibliojetette.be**



## Opération de gravure de vélos 24 avril, 29 mai et 26 juin 2013



*Les vélos sont des proies apparemment très attrayantes pour les voleurs. Si vous voulez éviter de vous faire voler le vôtre, pensez à le protéger. Comment ? En l'équipant d'un bon cadenas bien sûr, mais aussi en le faisant graver. En cas de vol, il sera plus facilement repérable.*

Vous pourrez faire graver gratuitement votre vélo chaque dernier mercredi des mois d'avril, mai et juin, de 16 à 19h, sur le parking de la Maison de la Prévention. N'oubliez pas votre carte d'identité car c'est le numéro de registre national que l'on grave dans le cadre de la bicyclette.

**Opération gravure de vélos**  
**Mercredis 24 avril, 29 mai et 26 juin, de 16 à 19h**

Sur le parking du service de Prévention - Rue Vandenschriek 77  
Temps de gravure : 3 à 4 minutes

# A l'école en rang accompagné

## Grâce au projet Pedibus

*Depuis le début de l'année scolaire, Jette participe au projet Pedibus avec six autres communes bruxelloises en organisant des rangs scolaires à pied pour conduire les enfants à l'école. Pour les écoles Clarté et Vanhelmont, c'est un joli succès. L'appel à projet Pedibus a été lancé pour 2013-2014 et les organisateurs espèrent voir augmenter le nombre d'écoles participantes.*



### Moins de trafic et plus de convivialité

Le projet Pedibus a vu le jour en 2012-2013. Suite à un appel à projet, des rangs piétons ont été organisés au sein de plusieurs écoles primaires bruxelloises.

Ils constituent un moyen idéal pour diminuer l'usage de la voiture dans la Région de Bruxelles-Capitale et par là-même la congestion urbaine, les déchargements intempestifs aux abords des écoles, le bruit, la pollution atmosphérique et les rejets de gaz à effet de serre, la consommation d'espace et les effets négatifs sur la sécurité routière. De plus, ces rangs sont conviviaux et ont un effet bénéfique sur la santé.

### Une expérience jettoise réussie

A Jette, depuis le début de l'année scolaire, deux

rangs sont encadrés par des travailleurs de l'ALE et permettent chaque matin aux enfants des écoles Clarté et Vanhelmont de rejoindre leur école à pied en toute sécurité. Les deux rangs partent le matin, à 8h05, l'un de la station de métro Belgica, l'autre de l'Eglise Notre-Dame de Lourdes et se composent chacun d'une vingtaine d'élèves.

Accompagnatrices, parents, enfants et enseignants, tout le monde est unanime : l'expérience est plus qu'une réussite. Les accompagnatrices des rangs ont d'ailleurs reçu un diplôme de la part de la Région de Bruxelles-Capitale, en présence de l'échevin jettois de l'Enseignement francophone Geoffrey Leprs. Espérons que cette expérience donne envie à d'autres écoles de participer au projet l'année prochaine.

## Le KTA et la commune de Jette ensemble pour l'eau

### Un bien précieux aussi pour Viasano



### Le KTA de Jette se mobilise pour sensibiliser ses élèves à la problématique mondiale de l'eau.

Au mois de mars, plusieurs classes ont ainsi pu découvrir une exposition interactive sur ce thème, en présence des échevins de la Santé et de l'Enseignement néerlandophone. Les élèves ont appris par exemple qu'il fallait près de 10.000 litres d'eau pour fabriquer un seul jeans et quelque 15.000 litres pour produire un kilo de viande. Au fil des panneaux de l'expo, ils ont dû compléter un questionnaire sur l'eau et se sont essayés à quelques expériences comme distinguer à l'aveugle trois marques d'eau minérales et un verre d'eau du robinet.

La problématique de l'accès à l'eau fait partie des thèmes chers au programme Viasano auquel adhère la commune de Jette depuis déjà de nombreuses années. En atteste l'exposition qui avait lieu le mois dernier dans le hall de La Maison communale.

L'ACTION VIASANO EST UNE INITIATIVE  
DE L'ÉCHEVIN DE LA SANTÉ PAUL LEROY.



### Appel à la solidarité

## L'ONE cherche des bénévoles

Pour agrandir son équipe de volontaires dynamiques, l'Office National de l'Enfance (ONE) cherche des personnes bénévoles pour l'accueil des familles, une fois par semaine, le mardi, le jeudi ou le vendredi, lors de la consultation pour enfants. Vous êtes intéressé ? Rejoignez-les !

**Office National de l'Enfance (ONE)**  
– Avenue Stiénon, 151 à Jette  
– 02.479.76.50



## Le service des Seniors vous propose...



**Mercredi 24 avril 2013 :**

### Excursion à Liège

#### Visite guidée de la gare des Guillemins et de l'expo « The Golden Sixties »

Partez à Liège pour découvrir, en compagnie de guides de l'asbl « Art et Fact », l'architecture futuriste de la gare des Guillemins. Cette œuvre inaugurée en 2009 est une réalisation de l'architecte espagnol Santiago Calatrava, auteur également des ponts de Séville et de Bilbao, des gares de Lisbonne et de Zurich et de bien d'autres édifices célèbres.

Après le repas de midi, vous visiterez l'exposition « The Golden Sixties », un parcours exaltant et fascinant unanimement salué par la presse (4 étoiles dans Le Soir). Les années '60 ont constitué un tournant important du 20<sup>ème</sup> siècle et ont révolutionné le monde et les hommes : la Nasa sur la lune, Jimi Hendrix et Woodstock, Mao et son livre rouge, Mary Quant et sa mini-jupe, mai 68, les exploits d'Eddy Merckx, l'assassinat de John Kennedy, Brigitte Bardot, la révolution de Che Guevara, Les Beatles, le twist, Marilyn Monroe, ...

Après la visite de l'expo : temps libre à Liège jusqu'à 19h.

**Rendez-vous pour le départ :** à 7h30 sur l'avenue Secrétin à Jette (le long du cimetière).

**Prix :** 56 € (Compris : petit déjeuner, repas de midi, visite guidée de la gare, entrée à l'expo + audioguide et transport en autocar).

### RESERVATIONS

A partir du mercredi 10 avril, auprès du service des Seniors - La Maison communale de Jette - bureau 047 - Entresol - Chaussée de Wemmel 100. Horaire des réservations : les mardis et mercredis, de 9 à 11h30 et le jeudi de 13h30 à 15h45. Possibilité de payer les activités sur le compte 000-0025741-36 (BE46-0000-0257-4136) (BIC BPOTBEB1) de la commune de Jette avec la communication suivante : Seniors + Nom de l'activité + N° de réservation (prière de tél. au service des Seniors avant tout paiement pour demander votre n° de rés) ou d'envoyer un mail à Patricia Hellem - Tél : 02.423.12.66 - Email : seniors1090@yahoo.fr

En cas d'annulation avant l'activité, remboursement uniquement sur présentation d'un justificatif de force majeure. 15 % du prix seront retenus pour les frais de dossier. Pour les excursions, toute absence non justifiée au plus tard la veille ne donne pas lieu à un remboursement. Pour les spectacles, la commune ne pourra rembourser que les tickets qui n'ont pas encore été payés à l'organisateur.



**Mercredi 22 mai 2013 :**

### Excursion à Bruxelles

#### Visite guidée de « Mini-Europe » & dîner spectacle avec danse chez « Show Brazil »

(150 places disponibles)

Vous le savez peut-être, dès le 31 août 2013, Mini-Europe cessera ses activités sur le site du Heysel. Voici donc l'occasion de (re)visiter cette attraction touristique, avec des guides, avant la fermeture définitive. De nombreux monuments et villes ont été rénovés l'an dernier, tels que les Arènes de Séville, le Sacré-Cœur de Montmartre, Venise, Douvres, Ootmarsum, Bonn, ... D'autres comme Dinant, Kinderdijk, Pise, Gand, étaient en cours de rénovation cette année.

Après cette visite, place au soleil avec un repas typique et la revue de « Show Brazil » : chorégraphie d'un carnaval scintillant et endiablé, costumes traditionnels issus des grandes écoles de samba et possibilité de danser après le spectacle ! Vous vous régalez avec le buffet à volonté. Entrées : salades variées froides - Plats : poulet au lait de coco, poulet aux ananas, pilons de poulet aux olives, bœuf Stroganoff, pâtes, riz, fegoada (spécialité brésilienne avec haricots noirs, épices et mix de viandes), farofa (farine de manioc avec du bacon et légumes) - Dessert servi à table : mousse au chocolat, glace vanille ou salade de fruits. Les boissons sont à volonté également, de 13 à 16h, c'est-à-dire : 1 apéritif : caïpirinha ou cocktail sans alcool + vin rouge, vin blanc, vin rosé, softs, eaux et bières pendant le repas + 1 café.

A partir de 16h : après-midi dansant jusqu'à maximum 18h.

**Rendez-vous pour le départ :** à 9h15 sur l'avenue Secrétin à Jette (le long du cimetière).

**Prix :** selon la formule choisie : 150 places disponibles.

65 € tout compris (transport en autocar, entrée et guides pour Mini-Europe, repas au Show Brazil comme décrit ci-dessus + show et animation dansante).

59,50 € (idem sans le transport).

15 € (uniquement visite guidée de Mini-Europe - Rendez-vous devant l'entrée à 9h50).



**Lundi 3 juin 2013 :**

### Excursion à Dunkerque (France)

#### Croisière et repas à bord d'un grand voilier

Du 30 mai au 2 juin 2013, Dunkerque accueille quelques-uns des plus grands voiliers du monde le temps d'une « Escale à Dunkerque », grande fête maritime et populaire. Profitez de l'événement pour faire une sortie en mer exceptionnelle à bord du grand Voilier Mercedes. Entré en fonction en mai 2005, c'est l'un des plus récents navires de la flottille internationale des grands voiliers, spécialement conçu pour des croisières de jour.

Le lundi 3 juin, après un départ de bonne heure, vous profiterez d'une halte petit déjeuner en cours de route et arriverez à Dunkerque dans la matinée. A 11h, vous embarquerez à bord du Mercedes pour une sortie en mer d'une durée de 4h, avec drink d'accueil. Dès la sortie du port, vous pourrez assister au hissage des voiles. Une fois en mer, vous prendrez votre repas composé d'une entrée, d'un plat (poisson, viande et accompagnement) et d'un dessert. Deux boissons sont comprises dans le prix (vin, bière, soft, café, thé).

Vers 15h, de retour sur la terre ferme, vous pourrez flâner dans la ville de Dunkerque, vous promener en bord de mer, faire du shopping ou profiter d'une terrasse.

**Rendez-vous pour le départ :** à 7h30 sur l'avenue Secrétin à Jette (le long du cimetière).

**Prix :** 83 € tout compris (transport en autocar, petit déjeuner, croisière, drink, menu à bord et boissons).



### AVIS AUX SENIORS

Le service des Seniors peut vous transmettre le programme des activités par email. Si vous possédez une adresse électronique, vous pouvez la communiquer à Patricia Hellem à l'adresse suivante : seniors1090@yahoo.fr



## Envie d'une petite partie de tennis ?

*Les amateurs de tennis peuvent pratiquer leur sport favori dans des conditions optimales au parc de la Jeunesse. Du 30 mars au 6 octobre, les tennismen et -women pourront organiser un tournoi local du Grand Chelem avec des amis ou simplement taper la balle jaune pour le fun.*

Rien n'est plus chouette que pratiquer son sport favori en plein air, de préférence sous un délicieux soleil de printemps ou d'été. De fin mars à début octobre 2013, amorties, coups droits et revers enverront des petites balles jaunes fendre l'air du verdoyant parc de la Jeunesse.

### Terre battue ou synthétique

Les terrains de tennis du parc de la Jeunesse sont de deux types : synthétiques ou en brique pilée. Les tout nouveaux terrains synthétiques seront ouverts 7 jours sur 7, tout comme les 4 terrains en terre battue.

### Cartes d'abonnement

Pour pouvoir jouer sur ces terrains, il y a deux possibilités : vous pouvez

### Tennis: les tarifs

Cartes	BRIQUE PILÉE		TERRAINS SYNTHÉTIQUES	
	5 heures	10 heures	5 heures	10 heures
Jeunes Jettois	21 €	37 €	16 €	26,50 €
Jettois	42 €	74 €	32 €	53 €
Prix de base	58 €	110 €	42 €	85 €
<b>Tickets</b>				
<b>Prix par heure</b>				
Prix à l'unité	14,50 €		10,50 €	

### Heures et jours d'ouverture

#### Terre battue

Ouverture après les vacances de Pâques (à partir du 15 avril)  
 Du lundi au jeudi : de 12 à 20h  
 (jusqu'à 21h du 1<sup>er</sup> mai au 31 août)  
 Vendredi : de 12 à 20h  
 Samedi, dimanche et jours fériés : de 9 à 20h

#### Synthétique

A partir du 30 mars  
 Du lundi au dimanche : de 9 à 20h  
 (jusqu'à 21h du 1<sup>er</sup> mai au 31 août)  
 Pendant les vacances scolaires  
 (excepté les week-ends et jours fériés) :  
 de 16 à 20h (jusqu'à 21h du 1<sup>er</sup> mai au 31 août)

choisir de payer à l'heure ou de prendre une carte d'abonnement. Le prix des cartes d'abonnement varie en fonction de la durée de validité (5h ou 10h) et du type de terrain (terre battue ou synthétique). Il dépend également de l'âge et du lieu de domicile (Jettois-non Jettois).

**Pour acheter vos cartes, vous pouvez vous adresser au service des Sports (chaussée de Wemmel 100), tous les jours de semaine entre 8h30 et 14h, excepté le jeudi où il est accessible de 13 à 16h. Vous pouvez également payer sur place, au personnel du parc de la Jeunesse, dès le début de la saison 2013, de 13 à 19h.**

### Minigolf : les tarifs

	Jettois de moins de 18 ans, seniors et écoles jettoises	Jettois	Tarif de base
Parcours	3,50 €	5 €	6 €
Carnet de 5 parcours	14 €	20 €	24 €
Carnet de 10 parcours	24,50 €	35 €	42 €

## Mini-golf Détente en famille

*En famille ou entre amis, une partie de mini-golf peut constituer un agréable moment de détente. Amusement garanti. Venez pousser les balles de golf dans les trous au parc de la Jeunesse (avenue du Sacré-Coeur, à hauteur du pont de chemin de fer).*

La saison débute le 31 mars et s'achèvera le 7 octobre. Pendant les vacances scolaires, le mini-golf est ouvert tous les jours de 13 à 18h. En dehors des vacances, il est accessible les mercredis et les week-ends, également de 13 à 18h. Retrouvez tous les tarifs sur notre site internet [www.jette.be](http://www.jette.be).

**Renseignements : service communal des Sports – 02.423.12.45.**

### Heures et jours d'ouverture

Du 30 mars au 6 octobre  
 Par temps sec  
 Pendant les vacances scolaires : Tous les jours de 13 à 18h  
 Hors vacances scolaires : Les mercredis et week-ends de 13 à 18h



# Bruciel : vue plongeante sur la capitale

## Plus de 80 ans de photos aériennes en ligne

*En fouillant dans ses caves, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a découvert des photos aériennes de Bruxelles datant des années '30. Afin de partager ce trésor oublié, la Direction des Etudes et Planification (DEP) a créé Bruciel, un site internet interactif qui vous permet de découvrir la capitale depuis les airs, des années 1930 à nos jours.*

### Photos aériennes au fil du temps

Avec le site internet Bruciel, vous pouvez suivre l'urbanisation de Bruxelles au fil du temps, des années '30 à nos jours, le tout vu du ciel. Le principe est un peu le même que celui de Google Earth, sauf qu'ici vous avez en plus le choix de l'époque : 1930/35, 1953, 1971, 2004 ou 2012. Grâce à une présentation en deux fenêtres, vous pourrez comparer une vue ancienne avec une vue actuelle. Zoomez sur votre commune, votre quartier, votre rue, ... et vous découvrirez comment ils ont évolué au cours du siècle passé.

### Couches cartographiques

Bruciel vous donne également la possibilité de sonder la ville au moyen de couches cartographiques : Histoire/Patrimoine, Mobilité, Résidentiel, Institutionnel, Economie... Cochez la thématique de votre choix en cliquant sur « couches cartographiques » dans la barre de menu bleue au sommet de la page. Vous pourrez ainsi découvrir l'évolution des commerces, des moyens de transport, des zones champêtres, des constructions ou du réseau routier, par exemple. De quoi titiller votre curiosité et éveiller votre âme de chercheur.

### Place Reine Astrid en 1930/35 et 2012

La place du Miroir vue du ciel en version années '30 est très reconnaissable. Excepté de nouvelles constructions qui remplacent les champs de l'avenue de Villegas (aujourd'hui rue Timermans) et la présence plus que notable de voitures, la place a gardé un visage fort semblable. En 1930/35, déjà, un moulin ornait la place, en digne prédécesseur de l'actuelle friterie. Et le tram, dont le terminus se trouvait alors au début de la chaussée de Wemmel, était déjà de la partie. Les fins observateurs reconnaîtront sans doute le grand toit de la salle des fêtes de l'époque, qui fut ensuite transformée en entrepôt, ou les arbres en façade du bistro « De Spiegel », au coin de la rue Léopold I<sup>er</sup>.

### Quartier Lahaye/Essegheem en 1930/35 et 2012

Sur la vue aérienne en noir et blanc, on aperçoit, le long du boulevard de Smet de Naeyer, non loin du cimetière de Jette, l'ancienne usine à gaz et le terrain de foot de la rue Jules Lahaye qui ont aujourd'hui fait place aux nouvelles constructions du Foyer Jettois. Un peu plus bas, certains reconnaîtront le bâtiment de l'école 4, alors réservé aux garçons, qui sera ensuite complété par l'école 5 destinée aux filles. En descendant encore un peu, on passe par la rue Essegheem qui abritait déjà à l'époque la Maison Magritte où le peintre vécut de 1930 à 1954. Dans le coin inférieur gauche, là où se dresse aujourd'hui le centre Magnolia, on devine l'ancien institut des Augustines et, à quelques pas de là, le rond de la grotte Notre-Dame de Lourdes.

*Merci à André De Gand et Yves Degavre.*

**Bruciel : /www.gis.irisnetlab.be/bruciel**



## Travaux de l'espace public

**Les rues et les trottoirs constituent des éléments importants de notre cadre de vie. La commune conduit une politique proactive en matière de travaux publics. Cela signifie que les rues sont asphaltées et les trottoirs rénovés, là où c'est nécessaire, en coordination avec les différents impétrants.**

### Rues Steppé et De Boeck, place de la Grotte Asphaltage

Des travaux d'asphaltage auront lieu dans ces rues durant la deuxième quinzaine du mois d'avril. Ceux-ci se dérouleront en deux phases. Dans un

premier temps, l'ancien asphalté sera raclé, les taques et avaloirs seront remis à niveau. Lors de cette phase, la circulation locale restera possible. Dans la seconde phase des travaux, lors de l'asphaltage proprement dit, toute circulation sera interdite et l'accès aux garages ne sera pas possible. Cette phase ne dure théoriquement qu'un à deux jours. L'entreprise responsable du chantier informera les habitants et les propriétaires de garages de l'évolution du chantier, par le biais de toutes-boîtes et par avis sur les portes de garage.

### Rue Decrée, Avenues Notre-Dame de Lourdes et Liebrecht Travaux d'assainissement Conduites d'eau

Après avoir terminé les travaux de rénovation du réseau de distribution d'eau, la société Hydrobu poursuit ses chantiers d'assainissement, dans les avenues Notre-Dame de Lourdes et Liebrecht et

procèdera à des travaux de même nature dans la rue Decrée au mois d'avril.

### Rue de l'Abbaye de Dielegheem Distribution d'eau

La société Hydrobu procède à des travaux de rénovation de la conduite principale du réseau de distribution d'eau ainsi que des branchements individuels dans la rue de l'Abbaye de Dielegheem, de la rue Bonaventure vers l'avenue Soetens et ce, en coordination avec Belgacom et Sibelga.

### Rues De Keersmaecker et Léopold I<sup>er</sup> Pose de câbles électriques

La société Sibelga poursuit, jusque fin avril, la pose de câbles entre les rues De Keersmaecker et Léopold I<sup>er</sup> pour l'alimentation électrique du nouveau Aldi et d'un nouveau bâtiment à appartements.

# Nouvelle zone de stationnement réglementé Aux alentours de l'hôpital Brugmann

*Une nouvelle zone de stationnement sera prochainement mise en application dans le quartier Brugmann, pour favoriser le stationnement des riverains jettois face aux diverses mesures prises par la commune de Bruxelles-Ville. Les habitants des rues concernées ont été invités à une réunion d'information le 22 mars dernier.*

## Plans régional et communal

Depuis le mois d'octobre passé, la commune de Jette se penche activement sur la question du stationnement sur son territoire. Afin de répondre au mieux aux besoins de ses habitants, elle collabore avec le bureau d'études BRAT. Alors que le Plan régional de Stationnement de la Région bruxelloise est encore à l'enquête publique, la commune de Bruxelles-Ville a déjà pris de nombreuses mesures pour réglementer le stationnement sur son territoire, notamment en bordure du quartier Brugmann.

La commune de Jette se doit de réagir pour éviter la pression du stationnement sur son territoire. Le conseil communal a donc décidé d'adopter l'instauration d'une zone bleue dans le quartier Brugmann pour favoriser le stationnement des riverains. La commune étudie aussi la possibilité d'une réciprocité des cartes de riverains.

## Nouvelle zone bleue

Cette zone de stationnement réglementé, située aux alentours de l'hôpital, s'étend de l'avenue du Heymbosch, ainsi que de l'avenue J.J. Crocq à la frontière de la commune et se prolonge jusqu'au clos 't Hof Ten Berg et à la rue Saint-Norbert.

La zone bleue sera d'application du lundi au vendredi, de 9 à 18h, à l'exception des jours fériés. Moyennant l'utilisation d'un disque, le stationnement sera limité à deux heures (gratuit). Avec une carte d'habitant, la durée de stationnement sera illimitée. Cette nouvelle zone entrera en application d'ici le mois de juin, avec une période de trois semaines de prévention. Les cartes d'habitants pourront être retirées dès réception d'un toutes boîtes de confirmation, pas avant.

**Plus d'infos : Philippe Caudron – conseiller en Mobilité – 02.422.31.08**

## Comment se procurer la carte d'habitant ?

Pour bénéficier de la carte d'habitant, vous devez résider dans l'une des zones de stationnement concernées (l'inscription au registre de population ou le paiement de la taxe sur les résidences non principales faisant foi) et apporter la preuve de détention d'un véhicule (être titulaire du certificat d'immatriculation ou du certificat d'assurance).

Si vous remplissez ces deux conditions, vous pourrez vous présenter au service communal Gefico (Gestion financière et Comptabilité), muni de votre carte d'identité, du certificat d'immatriculation de votre véhicule et, pour les véhicules de société, d'une attestation de votre employeur. Elles doivent en plus apporter une photocopie de leur carte d'identité et de leur certificat d'immatriculation.

Chaque ménage a droit à un maximum de 3 cartes d'habitant. La première carte est gratuite, la seconde coûte 54,63 € et la troisième 109,27 € par an. Les personnes qui sont en possession d'une carte d'habitant peuvent stationner gratuitement, sans limite de durée, dans la zone pour laquelle elle a été émise et uniquement dans celle-là.

**Service Gefico - chée de Wemmel, 100 - guichet 0B**

## Stationnement place de l'Ancienne Barrière et alentour Nouvelles zones réglementées en vigueur

*En accord avec la Région de Bruxelles-Capitale, la commune de Jette a décidé d'instaurer une zone de stationnement payant sur la place de l'Ancienne Barrière, ainsi qu'une zone bleue dans les rues alentour. Ces zones ont été instaurées pour diminuer la pression du stationnement et favoriser les riverains. Après une campagne de prévention de 3 semaines, plus de raison de ne pas être au courant. Vous devez désormais vous assurer d'être en règle pour vous y garer.*

### La zone payante

Elle s'étend sur toute la place de l'Ancienne Barrière et est en application du lundi au samedi, de 9 à 12h et de 14 à 17h, à l'exception des jours fériés. Les 15 premières minutes de stationnement sont gratuites (avec ticket), mais non prolongeables. Au-delà de cette période, les automobilistes doivent payer leur ticket de stationnement ou posséder une carte d'habitant.

### La zone bleue

Elle concerne les rues aux alentours de la place, à savoir : les rues Jaak Pieter Ballings – Bonaventure (entre la place de l'Ancienne Barrière et le carrefour rue Reniers/rue de l'Abbaye de Dieleghem, des numéros 1 à 73 et des numéros 2 à 72 inclus) – Capart – Decrée – Guillaume Beliën – Eugène Desmet – Joseph Schuermans – Rémy Soetens – Jean Tiebackx – Alexandre Wouters, ainsi que la

**ZONE**



chaussée de Dieleghem et les avenues de l'Exposition (entre la rue Tiebackx et la place de l'Ancienne Barrière) et Henri Liebrecht (entre les rues de l'Abbaye de Dieleghem et Joseph

Schuermans, côté impair, des numéros 1 à 39 inclus). La zone bleue est d'application du lundi au vendredi, de 9 à 18h, à l'exception des jours fériés. Moyennant l'utilisation d'un disque, le stationnement est limité à deux heures (gratuit). Avec une carte d'habitant, la durée de stationnement est illimitée.

### Deux précisions importantes sur la zone bleue :

- L'avenue de l'Exposition (entre la rue Tiebackx et la place de l'Ancienne Barrière) fait désormais également partie de la zone bleue.
- La zone bleue est bien d'application du lundi au vendredi (et non samedi, comme nous l'avions écrit le mois dernier), de 9 à 18h, à l'exception des jours fériés.

Une évaluation de ces nouvelles zones est prévue pour le mois de septembre 2013.

## Au service des commerçants jettois Répertorier et informer

*Si vous ne le connaissez pas encore, laissez-nous vous présenter Georges Michiels. Ce sympathique collaborateur du service communal Vie économique et Animations a deux missions principales : connaître les commerçants jettois et les répertorier dans une base de données, et recenser les rez commerciaux inoccupés. Un travail indispensable, en étroite collaboration avec le service Gestion du Territoire (Urbanisme) et l'antenne jettoise d'Atrium, pour aider à la dynamisation du commerce à Jette.*

Georges Michiels fait partie des collaborateurs qui travaillent beaucoup sur le terrain. Peut-être l'avez-vous déjà croisé pendant une tournée ? Casquette vissée sur la tête, veste d'uniforme sur les épaules, stylo à la main et fiches de renseignements à bout de bras, il part à la pêche à l'information.

### Le commerce, c'est son rayon !

Du haut de ses 62 ans, Georges Michiels en connaît un morceau sur la gestion d'établissements commerciaux. Fils d'un couturier et d'une tenancière de tea-room, il a baigné dans le commerce dès son plus jeune âge, avant de travailler lui-même dans le milieu. Vendeur de textile, manager en grande surface et enfin commerçant indépendant, il a tout expérimenté et connaît par cœur les problèmes auxquels sont confrontés les commerçants.

### Un précieux répertoire

Déménagements, faillites, changements d'activités, changement d'exploitant, reprises de commerces, locaux inoccupés, ... grâce à ses observations et à sa fiche de renseignements qu'il dépose dans les commerces, il note tout et répertorie toute nouvelle information dans son précieux dossier. « Il y a par exemple actuellement 135 commerces inoccupés à Jette. Si quelqu'un cherche un rez commercial dans la commune, avec Atrium, on peut le renseigner facilement », explique-t-il. Toujours par rapport

aux commerces inoccupés, il rajoute : « Un objectif à moyen terme du service Urbanisme avec lequel nous collaborons, est de faire enlever toutes les enseignes obsolètes sur les façades des commerces inoccupés pour rendre les espaces neutres et permettre à d'autres de s'y installer ». Bien sûr, au fil de ses visites, Georges Michiels veille également à la conformité des établissements et s'assure qu'ils sont en ordre : « Si un commerçant a un étalage ou une terrasse, un passage de 1m50 doit rester libre pour la circulation des piétons. Si ce n'est pas le cas, je le lui signale ».

### Redynamiser le commerce

Grâce à son travail et à ses efforts quotidiens, ce Bruxellois de pure souche participe à la redynamisation du commerce à Jette : « Chaque jour, des commerces ferment et d'autres ouvrent à Jette ! Il faut entre autres veiller à garder une diversité de commerces et viser la qualité ».

Si vous voyez passer Georges Michiels devant votre commerce, muni de sa fameuse fiche de renseignements, réservez-lui un bon accueil. Il est là pour vous connaître, vous écouter et vous informer avant tout !

**Si vous avez des questions, vous pouvez prendre contact avec lui entre 8h30 et 12h30 au 0499.86.69.16. Il se fera un plaisir de vous répondre.**



### NOUVEAUX COMMERCES A JETTE

*Chaque mois, nous vous présentons dans Jette Info les nouveaux commerces qui ont ouvert leurs portes à Jette. Avec l'arrivée du printemps, les nouvelles affaires bourgeonnent. Au numéro 16 rue Léon Theodor, vous pouvez dorénavant acheter vos chaussures et sacs chez Yara Shoes. Si vous cherchez un institut de beauté, vous pouvez vous rendre chez AcquaMarina, au 348 avenue de Jette. Si vous aimez les brocantes, la décoration ou le linge de maison, vous devez visiter Le grenier de Spirou sur l'avenue de Laeken, au numéro 6. Chez Stock de marques, chaussée de Wemmel 24, vous trouverez des grandes marques à prix réduits. Et pour des jouets de qualité, rendez-vous chez Sajou, au 466 de la rue Léopold Ier.*

Vous avez vous même ouvert un commerce à Jette ou déménagé et vous voulez le faire connaître via le Jette Info ? Faites-le nous savoir via communication.1090@jette.irisnet.be.

#### Nouveaux commerces à Jette

##### Yara Shoes

Rue Léon Theodor, 16

##### Chaussures et sacs à main

Heures d'ouverture : tous les jours de 9h30 à 18h

Fermé le dimanche après-midi et le lundi matin

##### AcquaMarina

Avenue de Jette, 348

##### Institut de Beauté

Soins du visage et du corps, épilations, manucure, pédicure médicale, maquillage, teintures cils et sourcils

Tél : 02.427.72.15

Ouvert du lundi au samedi de 9 à 18h

##### Le grenier de Spirou

Ouverture début avril  
Avenue de Laeken, 6

##### Brocante, décoration, linge de maison

Ouvert du mardi au samedi de 10 à 12h30 et de 14 à 18h

Tél: 0475.89.29.55

##### Stock de marques

Ouverture le 29 mars  
Chaussée de Wemmel, 24

##### Les plus grandes marques à petits prix

Ouvert du lundi 14h au dimanche 14h, y compris pendant le marché dominical

##### Sajou

Rue Léopold I<sup>er</sup>, 466

##### Jeux de société, jouets de qualité (Haba, Lilliputiens,

Djeco, Brio, Papo, Meccano, Corolle, Plan Toys, Janod, Vilac, Selecta, etc), livres

[www.sajou.be](http://www.sajou.be)

Ouvert du mardi au vendredi de 10 à 13h et de 14 à 18h30, le samedi de 10 à 18h et pendant le marché dominical





## Kermesse de Pâques 2013

Du vendredi 12  
au dimanche 21 avril 2013 inclus  
Sur la place Cardinal Mercier

## « Histoire d'une Jonction Nord-Midi (1850 – 1952) »

Une conférence d'Eric Demarbaix

*Le vendredi 26 avril, Eric Demarbaix, président du cercle d'histoire de Bruxelles, vous invite à découvrir une page d'histoire du chemin de fer bruxellois.*

A quelques années près, la Belgique et le chemin de fer ont le même âge. Son développement fut tellement rapide que, dès les années 1860, certains ingénieurs proposaient déjà de construire une jonction ferroviaire entre le nord et le sud de la capitale. Il faudra cependant attendre le début du 20<sup>ème</sup> siècle pour voir des travaux gigantesques débiter dans le quartier des Ursulines. Une guerre et des oppositions de plus en fortes faillirent mettre fin au projet mais la crise des années trente remit le projet sur ses rails. Après une seconde guerre mondiale qui bloqua à nouveau les travaux, l'inauguration de la Jonction eut finalement lieu le 4 octobre 1952. Et pourtant, ce n'est pas la fin de l'histoire, loin de là...

En complément, vous aurez la possibilité de vous inscrire pour une promenade commentée organisée par le conférencier.

**Le 26 avril 2013 à 19h**

« **Histoire d'une Jonction Nord-Midi (1850 – 1952)** »

Conférence d'Eric Demarbaix - Salle communale des Fêtes - place Cardinal Mercier 10



## Concours de cachets « Shopping Jette » Des gagnants comblés

*La traditionnelle remise de prix aux gagnants du concours Shopping Jette s'est déroulée dans la bonne humeur le vendredi 15 mars, à la brasserie Le Central. Bien qu'ils avaient été avertis de leur statut de gagnant, les heureux tirés au sort ne connaissaient pas encore la valeur de leur prix. Vingt personnes se sont vues attribuer, par des mains innocentes, des bons d'achat de 100 à 1000 €, pour une valeur totale de 10.000 €.*

L'association « Shopping Jette », à laquelle sont reliés pas moins de 170 commerçants jettois, organisait, jusqu'au 31 janvier 2013, son désormais célèbre concours de cachets. A chaque achat effectué auprès d'un commerce participant, les clients recevaient un cachet sur un bulletin. Chaque carte complétée leur donnait alors une chance d'être tiré au sort et de gagner des bons d'achats à dépenser auprès des commerçants jettois participant.

Dans les jours précédant la remise de prix, 60 personnes avaient été informées de leur gain (un bon d'achat d'une valeur de 50 €). Les vingt autres

gagnants étaient à l'honneur le 15 mars. Le coordinateur de l'association de commerçants « Shopping Jette » André Electeur les a accueillis avec une bonne dose d'humour et de bonne humeur pour leur remettre leurs prix.

Sur tirage au sort, ils ont l'un après l'autre reçu leur chèque cadeau et trois bisous d'André Electeur (pour les femmes uniquement). L'heureux gagnant du premier prix de 2013 est... une gagnante. Il s'agit de Madame Céline Bibauw, qui est donc repartie chez elle avec un chèque cadeau de 1.000 €. De quoi s'offrir de jolies choses.



20 avril 2013

# Défilé des géants du Centre de Vie



*Connaissez-vous la Ducasse de la ville d'Ath ? Cette fête traditionnelle qui s'accompagne du fameux défilé des géants est aujourd'hui inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco. Le samedi 20 avril, vous pourrez aussi apprécier ici à Jette une procession de rue impressionnante. Le Centre de Vie organise en effet son propre défilé de géants.*

Le Centre de Vie est un centre de jour jettois pour les personnes atteintes d'un handicap mental. Le samedi 20 avril, le centre organise un défilé de géants avec Cérise, géante attitrée du Centre de Vie, ainsi que les célèbres géants d'Ath. La parade partira à 13h30 du centre de jour, avenue J.J. Crocq, numéro 8. De là, les géants emprunteront l'avenue du Sacré-Cœur vers la place Cardinal Mercier. Aux environs de 14h, ils exécuteront leur danse traditionnelle sur le parvis de l'église Saint-Pierre. Les géants rejoindront ensuite le centre vers 15h.

Les défilés de géants sont des événements particuliers. Malgré leur poids imposant – ils pèsent plus de 100 kg – les géants dansent dans les rues. Les porteurs, dix par géants, sont particulièrement bien entraînés et très enthousiastes.

En plus du défilé de géants, le Centre de Vie prévoit toutes sortes d'animations musicales, un barbecue, un château gonflable, ...

La parade constitue une occasion de choix pour découvrir ce patrimoine so-disant perdu. Le week-end du 20 avril est également celui du parcours d'artistes de Jette (lire les pages 24 à 26). Autant de bonnes raisons de profiter d'un week-end culturel bien chargé à Jette.



20 avril  
2013

## Défilé des géants du Centre de vie

Départ à 13h30 (av. J.J. Crocq, 8)  
Arrivée place Cardinal Mercier à 14h

## Les brocantes à Jette

### A la recherche d'une bonne affaire ?

*Quoi de plus agréable que de flâner entre des étales, à la recherche d'un gadget sympa ou d'une bonne affaire ?*

*De fin avril à fin septembre, vous pouvez vous balader à Jette dans plusieurs brocantes. Espérons que le soleil aura fait son apparition d'ici-là.*

*Voici déjà le programme de la saison des brocantes à Jette.*



28 avril 2013

#### BROCANTE « COMITÉ LENOIR »

Dans la rue Lenoir (entre la rue Léon Theodor et le bd. de Smet de Naeyer)

Complet

4 mai 2013

#### BROCANTE « ESSEGHEM »

Dans les rues Essegheem, de la Bravoure et de la Résistance

Réervations : Ceco - 02.538.56.49 - ceco@scarlet.be (à partir du 15 avril)

11 mai 2013

#### BROCANTE « DU CŒUR »

Dans la cour de l'école Champ des tournesols, la rue Van Bortonne et le parc Garcet

Réervations : 02.426.49.17 (pendant les heures de cours)

18 mai 2013

#### BROCANTE « COIN OUBLIÉ »

Dans les rues Faes, Declercq et Longtin et les av. Lecharlier, de Levis Mirepoix et Odon Warland

Réervations : La Closerie des Vignes (Ex Verhelst - coin av.

Woeste et rue Léopold I<sup>er</sup>), les 18 & 25 avril et les 2 & 4 mai de 16 à 18h.  
Renseignements : 0470.23.55.74

8 juin 2013

#### BROCANTE GALERIE MERCURE

Parking av. Liebrecht, 76

Réervations : Librairie Lina Presse - 02.478.52.20

8 juin 2013

#### BROCANTE « RSD JETTE »

Av. de l'Exposition, 257

Réervations : 0486.93.28.50 (après 16h)

22 juin 2013

#### BROCANTE « CAPART »

Dans l'av. Capart

Réervations à partir de juin

23 juin 2013

#### BROCANTE « SAINTE-CLAIRE »

Dans l'av. De Heyn (entre le square Tircher et le clos Tonnet) et la rue Van Rollegheem (entre l'av. De Heyn et le clos Otten)

Réervations à partir de début mai

26 août 2013

#### BROCANTE « MARCHÉ ANNUEL »

Dans les rues Van Bortonne, Thomaes, Gillebertus et Werrie et dans la chée de Wemmel

22 septembre 2013

#### BROCANTE « DOPÉRÉ »

Dans les rues Dopéré, Legrelle, Bogemans et Brunard et dans la chée de Wemmel (entre les rues Legrelle et Dopéré)

Réervations à partir de début juin 22 septembre 2013

#### BROCANTE « DIELEGHEM »

Dans la chée de Dielegheem et dans la rue Decrée

Réervations à partir de début juin



# Les secrets des stations du métro bruxellois

## Visite guidée avec De Marck et Demarbaix

*Avec « Histoires de Bruxelles à travers ses stations de métro », l'auteur Eric Demarbaix et le dessinateur Marc Daniels, alias De Marck, vous proposent de découvrir la capitale d'une manière originale. En parcourant les noms des stations de métro bruxelloises, ils vous font voyager dans le temps, dans l'espace et dans l'imaginaire pour appréhender la ville sous des angles très variés.*

Saviez-vous que Houba était le prénom d'un secrétaire communal de Laeken nommé de Strooper et qu'il aurait sans doute inspiré Franquin pour son marsupilami ? Saviez-vous que Thieffry était un célèbre aviateur, Madou un artiste belge et Boileau le premier critique littéraire français ? Embarquez à bord du métro bruxellois pour découvrir tout ça !

### Un duo complémentaire

C'est en découvrant le livre « Métronome » de Lorent Deutsch que De Marck a eu l'envie de faire la même chose avec nos stations de métro, à une petite différence près : « Lorent Deutsch a fait le tri dans les stations de métro de Paris et a gardé celles dont il avait envie de parler. A Bruxelles, il n'y a que 69 stations de métro, donc on a décidé de toutes les passer en revue », précise le dessinateur. Et c'est tout naturellement qu'il s'est tourné vers son ami Eric Demarbaix, président du Cercle d'Histoire de Bruxelles, pour la rédaction de textes. Du dessin au texte ou du texte au dessin, au fur et à mesure de la réalisation de l'ouvrage, les deux compères jetteois n'ont cessé de s'échanger les informations. Un beau travail de collaboration pour donner à chacune de nos 69 stations de métro un dessin, un bout d'Histoire et une anecdote.



*La Bourse, à l'emplacement de l'ancien couvent des Récollets, des moines adeptes de la pauvreté autorisés à mendier.*

### De l'Histoire à l'histoire

Pour la partie écrite du bouquin, Eric Demarbaix a fait appel à sa mémoire et à ses connaissances, mais aussi à plusieurs sources écrites : « J'ai commencé par faire des recherches en gros sur internet, pour avoir un point de départ. Ensuite, je me suis plongé dans les livres de Jean d'Osta, notamment dans son Dictionnaire historique et anecdotique des rues de Bruxelles et j'ai eu la chance, en tant que président du Cercle d'Histoire de Bruxelles, d'avoir accès à de précieuses archives. Marc m'a aussi apporté des informations importantes, comme quand il m'a fait remarquer que la station Alma fai-



*Les Jetteois Eric Demarbaix et Marc Daniels ont fait un beau travail de collaboration pour donner à chacune de nos 69 stations de métro un dessin, un bout d'Histoire et une anecdote.*

sait référence à l'Alma Mater, de par sa proximité avec l'UCL, alors que je n'avais écrit que sur le pont et la bataille », explique le passionné d'histoire. Au niveau du texte, le plus difficile, avoue-t-il, fut parfois de trouver le bon angle d'attaque : « C'était le cas pour une station comme Beekant, par exemple, qui fait référence à la berge d'un ruisseau, le Molenbeek, aujourd'hui vouté. A l'inverse, pour une station comme Jacques Brel, j'ai eu du mal aussi car il est très connu ».



*Le nom de la station de métro Belgica renvoie à la fois à un bateau et à un ballon à air.*

### Du noir et blanc à la couleur

Pour les illustrations, le dessinateur de BD De Marck a lui aussi bénéficié des éclaircissements de son collègue : « Pour la station Belgica, j'avais commencé à faire le dessin avant de recevoir le texte d'Eric. J'avais tout naturellement dessiné le bateau du même nom, à bord duquel le Belge Adrien de

Gerlache fit la conquête de l'Antarctique.

Mais Eric m'a signalé que c'était également le nom d'un ballon à air libre qui avait permis à un autre Belge, Ernest Demuyter, de remporter plusieurs fois la coupe Gordon Bennett. J'ai donc recommencé. » Tous les dessins de Marc Daniels mettent en scène les rues et les places aux abords des bouches de métro, en mêlant le passé et le contemporain à travers le noir et blanc ou la couleur. Les fins observateurs retrouveront ça et là de petits clins d'yeux, comme les nuages en forme de chapeau qui rappellent Magritte à la station Parc, la couverture d'une bande dessinée réalisée avec Van Bruaene qui orne le panneau d'affichage de la station Boileau ou la présence récurrente du Manneken-Pis qui, dès la préface du livre, fait partie du voyage. Retrouvez-vous la photo des auteurs que De Marck a cachée quelque part, à l'insu de son comparse ?

Vous voulez tout connaître de ces petites anecdotes ? Procurez-vous « Histoires de Bruxelles à travers ses stations de métro » et profitez-en pour visiter la ville autrement.



### Histoires de Bruxelles à travers ses stations de métro

Editions 180° - FR-NL-EN  
 Disponible dans la plupart des librairies  
 Prix : 12,5 €  
 Textes : Eric Demarbaix / Illustrations : De Marck

# Le Jam'in Jette outdoor, c'est reparti !

## Festival du monde entièrement gratuit

*Les organisateurs du Jam'in Jette vous donnent rendez-vous le samedi 11 mai 2013, dès 11h, dans le Parc de la Jeunesse de Jette pour la 5<sup>ème</sup> édition de ce festival de musique entièrement gratuit.*

### Le Jam'in Jette, c'est :

- 10 concerts de musiques du monde sur 2 scènes
- 1 Village des Enfants
- 1 Village SolidaiR
- Des expos photo
- 1 nouvel espace nommé « La Piste » consacré à la danse, aux arts de la rue et aux Jam-sessions
- Et plein d'autres surprises...



Lors du festival, vous pourrez également vous régaler à coup de cuisine du monde ou d'un menu typiquement belge au Miam'in Jette. Et pour vous désaltérer, vous aurez le choix entre les boissons artisanales du Barm'in Jette et les boissons du Bar Fair-Trade.

### Envie de faire partie de l'aventure ?

L'équipe de Jam'in Jette recherche des bénévoles pour l'organisation du festival. Vous êtes intéressé ? Contactez-les au 0485.39.13.93 ou inscrivez-vous sur le site internet [www.jaminjette.be](http://www.jaminjette.be).

**Plus d'infos : [www.jaminjette.be](http://www.jaminjette.be)**



### Festival Jam'in Jette

**Samedi 11 mai 2013, dès 11h**

Parc de la Jeunesse

**Entrée gratuite**

## Les conférences de l'Antenne interuniversitaire de Jette

**Jeudi 18 avril 2013**

**« LE CURÉ JEAN MESLIER (1664-1729) :  
THÉORICIEN DE L'ATHÉISME ET RÉVOLUTIONNAIRE »**

Serge DERUETTE, docteur en sciences politiques ULB, professeur UMH.

Le fondateur d'une théorie complète et achevée d'athéisme était un curé ! Jean Meslier, curé de village dans les Ardennes françaises, laisse à sa mort un Mémoire - une bombe ! - qui inspirera les Lumières du 17<sup>ème</sup> siècle. Mais Meslier était plus radical : s'il était le premier théoricien de l'athéisme et du matérialisme philosophique, il prônait aussi la révolution pour réaliser un monde sans Dieu et sans injustices...

**Conférence à 14h30**

**(salle accessible dès 14h)**

Salle communale des Fêtes,  
place Cardinal Mercier 10  
(1<sup>er</sup> étage, au-dessus de  
la bibliothèque) Entrée : 5 €

**Plus de renseignements :  
Sylvie Allentin – 02.423.13.53**



5 mai 2013

# Classique à l'Abbaye : Euterpe Baroque Consort

**Le 5 mai aura lieu un nouveau concert de Classique à l'Abbaye. L'Euterpe Baroque Consort interprètera « Ospedale della Pieta », mêlant des musiques de Vivaldi et de ses contemporains vénitiens.**

Les « Ospedali » de Venise n'étaient pas des hôpitaux, mais des maisons pour orphelins et enfants abandonnés. Ils étaient souvent amenés dans les Ospedali par des courtisanes qui ne pouvaient pas élever d'enfants à cause de leur profession. A l'origine, les Ospedali étaient des institutions de bienfaisance, qui sont petit à petit devenues des institu-

tions religieuses de plus en plus luxueuses, où l'on recevait une éducation sérieuse. La musique occupait une partie importante de cette éducation et était liée au rang social. Les Ospedali étaient des écoles de musique reconnues. Des compositeurs tels que Caldara et Scarlatti ont été liés à des Ospedali. Le compositeur le plus connu à avoir été lié aux Ospedali est Antonio Vivaldi, qui y a travaillé pendant trente ans (avec des interruptions). L'Euterpe Baroque Consort, sous la direction de Bart Rodyns, emmène sur scène un programme exclusif de musiques vénitiennes du 18<sup>ème</sup> siècle écrites par des compositeurs étroitement liés à l'Ospedale della Pieta, l'orphelinat le plus célèbre de Venise.

## Musique baroque captivante

L'Euterpe Baroque Consort a été fondé en 2007, sous l'impulsion artistique de Bart Rodyns, et se compose de chanteurs, de solistes et d'instrumentalistes distingués : la soprano Sarah Van Mol, les violonistes Tijmen Wehlburg et Martine Beernaert, la violoncelliste Tine Van Parys et Bart Rodyns à l'orgue et au clavecin.

Ils interprètent une musique baroque captivante empreinte d'histoire. Ce jeune ensemble a rapidement gagné la confiance de différents organisateurs de concerts et de festivals. L'Euterpe Baroque

Consort s'est aujourd'hui imposé comme un ensemble qui allie compétence professionnelle élevée et fragilité assumée. Mais, plus important : son jeu est au service de la musique. Alléluia !



## Classique à l'Abbaye : Euterpe Baroque Consort

**Samedi 5 mai à 11h**  
(avec garderie et apéritif)

Abbaye de Dieleghem  
- rue Tiebackx 14 - 1090 Jette

**Entrée : 10 € / 5 €** (-12 ans, +55 ans, Académies de musique)

**Infos et réservations : [cultuur@jette.irisnet.be](mailto:cultuur@jette.irisnet.be) - 02.423.13.73**



*Euterpe Baroque Consort interprète Ospedale della Pieta, des musiques de Vivaldi et de ses contemporains vénitiens.*

## Du 28 avril au 26 mai 2013 9<sup>ème</sup> Festival d'Orgue de Jette

*Le 28 avril, à Jette, débute le neuvième Festival d'Orgue à l'église Saint-Pierre. La douce musique de l'orgue retentira pendant cinq dimanches d'affilée, parfois combinée à un autre instrument ou une voix.*

### Un orgue précieux

Vous le savez, l'église Saint-Pierre de Jette abrite un orgue d'une valeur inestimable. Il a été construit en 1898 par la célèbre firme « Van Bever » et est équipé de deux claviers, d'une pédale, de 32 registres (timbres que l'organiste peut mélanger) et d'environ 1800 tuyaux. Comme il était d'usage à cette époque, l'orgue est entièrement construit dans le style Romantique, ce qui en fait un instrument parfaitement adapté à l'exécution de la musique d'orgue du 19<sup>ème</sup> et début du 20<sup>ème</sup> siècle. En outre, l'acoustique et l'instrument sont parfaitement accordés, bref un véritable trésor.

Vous pourrez admirer la qualité de cet instrument unique lors de la neuvième édition du Festival d'Orgue qui débute le 28 avril à l'église Saint-Pierre. L'occasion pour différents organistes d'exercer leur talent sur cet orgue unique.



### Programme

**28 avril 2013**

#### Stijn Hanssens

Organiste à l'église Saint-Pierre, Jette

Œuvres de compositeurs belges

**5 mai 2013**

#### Bruno Bruyninckx

Organiste à l'église Notre-Dame-Ten-Poel, Tirlemont

Œuvres de César Franck et Louis Vierne

**12 mai 2013**

#### Thomas Pellerin

Organiste à l'église Saint-Irénée,

Lyon

Œuvres de Charles-Marie Widor et Jehan Alain

**19 mai 2013**

#### Bart Jacobs

Organiste à la Cathédrale Saint-Michel et Gudule, Bruxelles

Œuvres de e.a. August De Boeck

**26 mai 2013**

#### Annelynn Ballieu

Organiste à l'église Saint-Hilaire, Bierbeek

Œuvres de divers compositeurs du 19<sup>ème</sup> siècle



### 9<sup>ème</sup> Festival d'Orgue de Jette

**Du 28 avril au 26 mai 2013**

Chaque fois à 16h  
A l'église Saint-Pierre,  
place Cardinal Mercier  
5 € / abonnement 5 concerts :  
15 €

# Alexis et Jimmy, des P'tits Gars d'ici Gadgets, humour et simplicité

**Avec leurs vidéos humoristiques et leurs gadgets improbables, Jimmy, l'handicapé, et Alexis, le Grec, font le buzz sur internet et sur Télé Bruxelles. Un pur hasard ? Peut-être pas... Derrière leur grande simplicité, « Les Gars de Jette » ont déjà une sacrée expérience de la scène. Ils étaient le mois dernier en tournage, au Collège du Sacré-Cœur, avec une forte envie de ne pas se prendre au sérieux.**

Ce n'est pas par hasard qu'ils ont choisi de s'appeler « Les Gars de Jette ». Au-delà du jeu de mot sur les « gadgets » qu'ils créent dans leur web-série, Alexis et Jimmy sont des Jettois de cœur. Même s'ils ont aujourd'hui changé de cap, ils ont tous deux grandi à Jette et sont ravis de faire parler de leur commune... jusqu'en France où ils connaissent un beau succès.

## Du haut niveau

Sous des dehors très cool, les deux Gars de Jette ont de solides parcours à leur actif. Aujourd'hui en chaise roulante, Jimmy est un ancien gymnaste, adepte du street-roller et danseur de break-dance de haut niveau. Il a notamment participé avec sa compagnie de danse « Final Fx » à la cérémonie d'ouverture de la chaîne de télé MCM ou encore au Freestyle Session. Depuis l'accident de la route qui l'a rendu paraplégique, JiMysTik partage son histoire et son handicap via internet. Pour lui : « La vie continue » et il entend « la vivre tranquillement, sous un angle un petit peu différent », mais en relativisant toujours.

Alexis, lui, fait partie des fondateurs du « Kings of Comedy », un collectif artistique qui produit aujourd'hui de jeunes humoristes belges de talent comme Alex Vizorek, Walter ou Kody. Il s'est notamment produit sur la scène du Cirque Royal avec son ami Hosni, dans un duo nommé « Phazy Phaz » et son one man show « I Rêve A Dream » a largement fait parler de lui. Aujourd'hui, pourtant, Alexis et Jimmy veulent faire des choses simples, sans se prendre au sérieux.

## Retrouvailles sur internet

S'ils se connaissent de vue depuis longtemps et se sont pas mal croisés dans les rues de Jette, ce n'est que récemment que les deux p'tits gars ont vraiment pris contact, via internet : « Jimmy faisait le meilleur blog de skyblog, c'était impossible de le rater. Moi, je m'intéressais déjà au handicap et je l'ai contacté pour qu'on fasse quelque chose ensemble », raconte Alexis. « On a fait un premier projet qui a été jugé trop virulent. Et puis il y a eu le film « Intouchables » et ça a changé les choses », précise-t-il.

Sur un ton décalé et léger, Alexis invente des gadgets loufoques comme l'attrape-tout, l'action web-cam ou le t-shirt dance et Jimmy en subit les conséquences. Avec leurs personnages, ils dédramatisent le handicap et la crise économique, Alexis (ndlr : de son nom de famille Papageorgiou) incarnant « le Grec » du duo comique. « Il y a une démagogie très forte autour du handicap et on rigole pas mal avec ça quand on se promène ensemble. Les gens veulent toujours me laisser passer dans les files, mais je leur réponds que je suis mieux installé qu'eux », plaisante Jimmy. Et son coéquipier de préciser en rigolant : « Parfois il s'arrête devant un rayon en tendant le bras vers le haut et me met dans l'embarras en criant « Tu pourrais au moins m'aider ! » ».

## Retour aux sources jettoises

Suite au buzz qu'ils ont déclenché en postant leurs vidéos sur internet, Alexis et Jimmy ont été programmés en passage quotidien sur Télé Bruxelles. Une reconnaissance qui les touche, mais qu'ils refusent, une fois encore, de prendre au sérieux : « On fait vraiment ça pour le plaisir. Au début, je ne voulais même pas diffuser quoi que ce soit. J'en avais marre des gros projets, je ne voulais plus rien diriger donc j'ai laissé Jimmy gérer », explique Alexis. « J'ai posté la vidéo sur internet sans l'avertir et aujourd'hui on a dépassé les 10.000 vues... », ajoute son acolyte. Toujours actif à Jette, Alexis est coach de basket au Fresh Air et donne des ateliers d'improvisation à des élèves du Sacré-Cœur. Le mois passé, le duo était de passage à l'école pour tourner un épisode avec ses élèves et, malgré les jolis échos que les Gars de Jette ont eu dans les médias belges, ils ne cachaient pas leur fierté de figurer enfin dans les pages du Jette Info.

*« Je m'intéressais au handicap et j'ai contacté Jimmy pour qu'on fasse quelque chose ensemble. On a fait un premier projet qui a été jugé trop virulent. Et puis il y a eu le film Intouchables et ça a changé les choses. »*



Les Gars de Jette – [www.garsdejette.be](http://www.garsdejette.be)  
– [facebook.com/GarsDeJette](https://www.facebook.com/GarsDeJette)

Diffusion quotidienne sur Télé Bruxelles

**« SI TU AS DE L'ARGENT  
ET QUE TU NE SAIS PAS QUOI EN  
FAIRE, APPELLE-MOI »**

C'est de cette manière que se terminent chacun des épisodes des Gars de Jette, un petit clin d'œil sympa à la crise et au personnage du Grec incarné par Alexis. N'empêche, ils ont vraiment créé un formulaire de don sur leur site internet. Alors, si vous avez de l'argent et que vous ne savez pas quoi en faire...

## Le Centre culturel de Jette



**Mardi 16 avril 2013**

### Cabaret humoristique / Les Nouvelles de l'Espace

Le cabaret Nouvelles de l'Espace est un cabaret d'actualité humoristique, animé par des comédiens, journalistes, humoristes, fantaisistes et musiciens professionnels. L'occasion pour ces mousquetaires de la dérision, de créer des billets d'humeur ou des chansons de circonstance et, pour les personnalités invitées, d'exprimer leur point de vue ou de faire découvrir au public l'une ou l'autre étonnante face cachée de leur personnalité.

L'équipe de chroniqueurs de Jean-Louis Leclercq : Jean-Michel Briou, Dominique Watrin, Anne Simon. Ambianceurs : Renaud Ziegler et Alan Booth. Invité surprise.

**Mardi 16 avril 2013 à 20h**

Entrée : 10 € – 8 € en réservant au 02.426.64.39

**Mercredi 17 avril 2013**

### Ciné-club / The Artist

Réalisé par Michel Hazanavicius. Avec Jean Dujardin, Bérénice Bejo, John Goodman. Une organisation du SOUKIRAÏ en collaboration avec le Centre Armillaire

Hollywood, 1927. George Valentin est une vedette du cinéma muet à qui tout sourit. L'arrivée des films parlants va le faire sombrer dans l'oubli. Peppy Miller, jeune figurante, va elle, être propulsée au firmament des stars. Ce film raconte l'histoire de leurs destins croisés, ou comment la célébrité, l'orgueil et l'argent peuvent être autant d'obstacles à leur histoire d'amour.

**Mercredi 17 avril 2013 à 20h**

Entrée : 3 €



**Samedi 20 avril 2013**

### Clés pour la musique / La musique de chambre romantique allemande

Une civilisation, issue de Goethe et de Beethoven, portée par les penseurs, a permis à la musique d'accéder au sommet des arts et 19<sup>ème</sup> siècle. L'Allemagne a donné au patrimoine musical de l'époque romantique un « legs inestimable » avec Weber, Schubert, Schumann, Mendelssohn, Brahms et une pléiade de musiciens.

Samedi 20 avril 2013

Entrée : 5 €



**Vendredi 26 avril 2013**

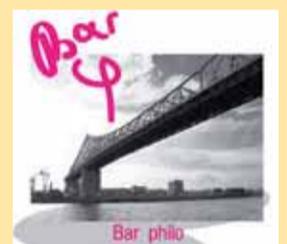
### Cabaret littéraire/Bar Philo / À la rencontre de « Sophie »

A quoi ça sert la philosophie ? Voilà une question face à laquelle le philosophe, lui-même, reste souvent désarmé. Voilà l'occasion d'en débattre. Recherche de bonheur, étonnement, démarche critique de questionnement, pratique interrogeant le monde ou simple passe-temps, ... Comment avez-vous rencontré la philosophie, cette sage « Sophie » ? Un débat passionnant et convivial avec le philosophe Brice Droumart, spécialisé en animations « café philo ». La Bibliothèque de Jette vous présentera la philosophie à travers ses riches collections en la matière.

**Vendredi 26 avril 2013 à 20h30**

Entrée : 5 €

Retrouvez toutes les nouvelles du Bar philo en vous inscrivant à l'adresse :  
dvaneycke@ccjette.be.



**Centre Armillaire :**  
145 bd de Smet de Naeyer  
Renseignements, préventes et  
réservations : Centre culturel  
de Jette – 02.426.64.39

Retrouvez le programme  
complet du mois d'avril sur le  
site internet du Centre culturel  
de Jette [www.ccjette.be](http://www.ccjette.be) et  
dans le journal « Demain ».

20 et 21 avril 2013

# Artiestenparcours d'Artistes

## Art, musique, découvertes et rencontres

*Que tous les amateurs de culture marquent d'une croix les 20 et 21 avril dans leur agenda. C'est durant ce week-end-là qu'aura lieu la nouvelle édition de l'Artiestenparcours d'Artistes. Ce rendez-vous annuel constitue à chaque fois un week-end exceptionnel, riche en art, en musique, en découvertes et en rencontres.*

### Jettois à l'Abbaye

Peinture, création de bijoux, sculpture, mosaïque, graffiti, photographie, verre soufflé, poésie, ... Toutes les formes d'art seront représentées pour la 8<sup>ème</sup> édition du parcours d'artistes. Le principe reste inchangé : les visiteurs pourront découvrir les œuvres de plus de 500 artistes, dans leur atelier ou dans leur musée d'un jour. Jeunes et seniors, amateurs et professionnels, chaque artiste a l'occasion d'exposer son travail. Une caractéristique les relie tous : la passion de l'art.

La nouveauté, cette année, est la grande exposition qui se déroulera à l'Abbaye de Dieleghem et où tous les artistes jettois participant exposeront au moins une œuvre. Cette exposition, qui se déroulera pendant trois week-ends, permettra aux visiteurs – et aux participants eux-mêmes – d'avoir un aperçu de l'offre jettoise. Vous pourrez ainsi vous faire une idée des artistes dont vous voulez découvrir le reste de l'œuvre durant le week-end du parcours d'artistes.

Mais l'Artiestenparcours d'Artistes, c'est plus que la découverte d'œuvres d'art. Tout au long du week-end seront organisées diverses animations, avec au programme : de la musique, de la danse, de la variété, ... Et



vu que les Belges sont de bons vivants, une parcours culinaire est également prévu. Vous pourrez vous ravitailler à divers endroits du parcours.

Notez aussi la grande soirée d'ouverture, le vendredi 19 avril à 19h au GC Essegem, avec prestations de jazz par les élèves des académies de musique francophone et néerlandophone. La fête de clôture aura lieu le dimanche 21 avril, à 19h30 au Rayon Vert.

Une initiative de l'échevin de la Communauté française Paul Leroy et de l'échevine de la Communauté flamande Brigitte Gooris, en collaboration avec le CC Armillaire et le GC Essegem.

### Artiestenparcours d'Artistes 20 & 21 avril 2013

Partout à Jette

#### Expo APA

Du 6 au 21 avril 2013

Vernissage le vendredi 5 avril 2013

Horaires : ma-ve de 10 à 12h & 14 à 17h;

sa-di, de 10 à 18h; fermé le lundi

Abbaye de Dieleghem - rue Tiebackx 14

## Promenades artistiques exceptionnelles à l'UZ Brussel

*Chaque année, l'UZ Brussel participe avec enthousiasme au Parcours d'artistes de Jette. Plusieurs œuvres de participants sont alors exposées dans le grand hall d'entrée de l'hôpital. Mais l'hôpital abrite également, en plusieurs endroits, des œuvres d'artistes professionnels.*

Cette année, l'UZ Brussel veut permettre aux habitants de faire connaissance avec ces œuvres disséminées dans l'hôpital. C'est aussi une manière créative d'apprendre à mieux connaître l'UZ Brussel.

Le dimanche 21 avril, entre 15 et 17h, l'hôpital organise donc des visites guidées artistiques exceptionnelles réservées à ses voisins et aux habitants de Jette. Chaque visite durera environ 45 minutes et se terminera à l'Hôpital des enfants où les participants recevront une tarte et un café.

Les visites guidées se dérouleront à la fois en français et en néerlandais.

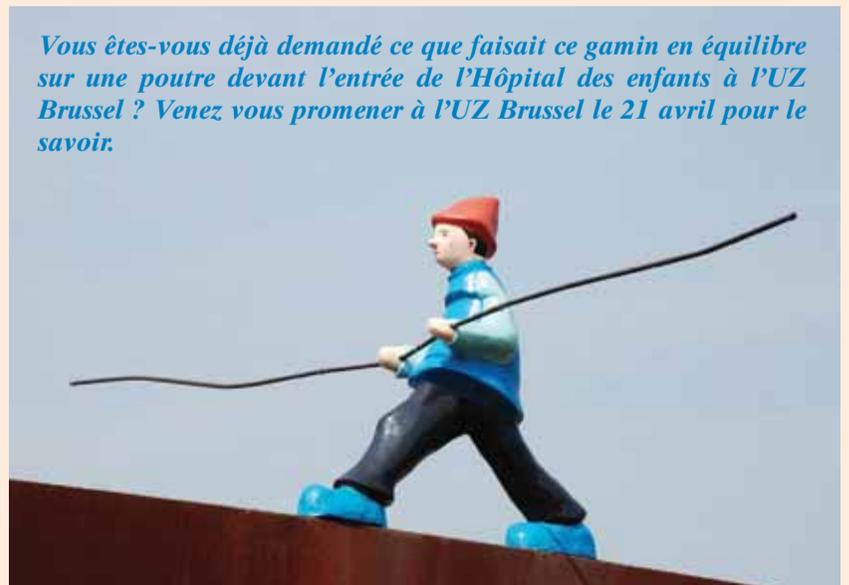
### Promenades artistiques exceptionnelles à l'UZ Brussel

Dimanche 21 avril 2013

De 15 à 17h

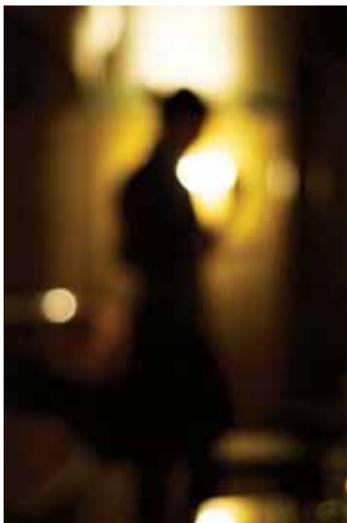
Inscriptions indispensables auprès du service communication de l'UZ Brussel - Tél : 02.477.80.80 – [communicatie@uzbrussel.be](mailto:communicatie@uzbrussel.be).

*Vous êtes-vous déjà demandé ce que faisait ce gamin en équilibre sur une poutre devant l'entrée de l'Hôpital des enfants à l'UZ Brussel ? Venez vous promener à l'UZ Brussel le 21 avril pour le savoir.*



## Un parcours personnel au milieu d'artistes fascinants

*L'Artiestenparcours d'Artistes constitue un patrimoine unique. Durant tout un week-end, les visiteurs profitent d'une offre riche en art, représentations, plaisirs culinaires, ... Comme à l'accoutumée, nous vous présentons un parcours personnalisé, avec des artistes originaux et des œuvres intrigantes. En route.*



### Anne Wouters – PHOTOS

Vivre pour la rencontre avec l'autre, tel est le sens de sa vie et de la démarche photographique d'Anne Wouters. Au travers de ses photos, elle transmet des émotions. Vive la vie, les voyages, les sourires ! Anne Wouters expose à l'Abbaye, où vous pourrez d'ailleurs découvrir le travail de tous les artistes jetteois qui exposent chez eux.

**Abbaye de Dieleghem – rue Tiebackx 14**



### Christelle Delhoye PEINTURES

Graphiste de formation, Christelle Delhoye reste passionnée de peinture et d'illustration. Curieuse et enthousiaste, elle veut tout voir, tout ressentir et surtout s'exprimer... C'est à travers ses créations qu'elle y arrive le mieux. De cette manière, on l'entend et si elle a de la chance, on l'écoute.

Christelle Delhoye expose à la chapelle Horta, où vous pourrez découvrir les artistes du parcours allié de Chimay.

**Chapelle Horta  
– avenue J.J. Crocq 15-21**



### Iza – PEINTURES

Les peintures d'Iza intriguent et font germer des histoires dans la tête des spectateurs. Elle travaille sur le bois, une texture indéfinissable qui permet des effets insoupçonnés. Le gris est la couleur dominante de ses compositions abstraites, grâce auxquelles, elle l'espère, chacun pourra se laisser emporter dans son propre univers.

Iza présente ses peintures, ainsi que ses bijoux, avec les sculptures de Marie Degheele. Vous pourrez goûter aussi sur place de délicieux macarons.

**Rue Gustave Gilson 147**



### Antoinette Brandenburg PEINTURES

Antoinette MH Brandenburg (1959) travaille comme artiste peintre dans son atelier de Rotterdam « Ut Spoort Niet ». Son intérêt pour le détail et pour la perspective sont bien visibles dans ses œuvres, des peintures à l'huile sur toiles de lin. Combinés à une technique de peinture classique, ils font toute la particularité de ses créations.

Antoinette Brandenburg expose au Boulodrome, dans le parc Garcet, où vous verrez également les œuvres de cinq autres artistes.

**Boulodrome – parc Garcet**

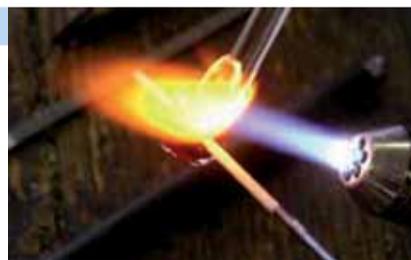


### Alice Lacomte – PHOTOS

Autodidacte allemande, photographe, muse mobile, iphoneographe. Alice Lacomte prend ses photos avec un gsm, à la recherche de l'essence, même de ce qui n'est pas essentiel. Le résultat : des photos qui dégagent une atmosphère intrigante, teintée d'intimité.

Vous pourrez admirer les photos d'Alice Lacomte dans la salle Polyvalente de la Bibliothèque néerlandophone, où exposent également cinq autres artistes (musique, photos, gravure, sérigraphie et poésie).

**Salle Polyvalente – Bibliothèque néerlandophone – place Cardinal Mercier 6**



### Septy Bechou SOUFFLAGE DE VERRE

Septy Bechou vous fait découvrir la technique du verre filé au chalumeau. Avec des tiges de verre colorées chauffées à 1200°, il vous montrera comment réaliser des perles en verre colorées. Et si le cœur vous en dit, vous prendrez sa place et il vous aidera à réaliser votre perle colorée.

Septy Bechou expose ses verres soufflés à « Artistes au 136 », avec une dizaine d'autres artistes (soufflage de verre, sculpture, photographie, mosaïque, peinture, calebasses).

**Artistes au 136  
– rue Vanderborcht 136**



### Ria Daelemans SCULPTURES

Les sculptures de Ria Daelemans ne laissent personne impassible. L'aspect sentimental devient image, le pinceau ou le couteau laisse des traces grâce au médium. Peinture, argile et autres matériaux sont mélangés pour former des patrons excentriques. Les thèmes de prédilection de l'artiste sont la naissance et la mort, la féminité, l'intimité et la sexualité.

Ria Daelemans expose avec l'illustratrice Karolien Vanderstappen.

**Rue Ferdinand Lenoir 33**

**Vous trouverez la brochure  
« Artiestenparcours  
d'Artistes 2013 »  
chez tous les participants  
durant le week-end  
des 20 et 21 avril.  
A partir de la fin du mois  
de mars, vous pourrez  
également vous la procurer  
à La Maison communale,  
au Centre Culturel de  
Jette, ainsi qu'au GC  
Essegem.**

# Parcours culinaire

## Le rêve pour les fins gourmets

*Pendant l'Artiestenparcours d'Artistes, en plus de combiner art et musique, vous pourrez découvrir l'art culinaire de plusieurs participants. Grâce au parcours culinaire, vos papilles seront stimulées et vous découvrirez des goûts et des arômes délicieux. De macarons en verrines, et de stoemp en café équitable. Le rêve pour les fins gourmets et gourmands.*

### Macarons chez Les plaisirs sucrés

Croustillants, légers, moelleux, ... Vous l'aurez compris, nous parlons de macarons ! Ces petits biscuits fourrés d'une ganache sont tendance dans le monde entier. Vous pouvez les déguster dans l'avenue Gilson, ainsi que d'autres petits plaisirs sucrés.

**Les plaisirs sucrés**  
- rue Gilson 147



Les Plaisirs sucrés

### Stoemp à la Brasserie Le Central

Toute la semaine précédant le parcours d'artistes et durant le week-end, Le Central propose un plat du jour préparé d'après des recettes de Albert Verdeyen.



Le Central

Cet ancien Bruxellois de l'année a une longue expérience dans la gastronomie et sera personnellement présent au Central le samedi du parcours. En collaboration avec le chef Zouer Derouich.

**Brasserie Le Central**  
- place Laneau 1

### Café équitable chez « O'ptinoir »

De l'art du café... équitable... à l'art de la récup. Spécialement créé le temps de ce weekend, O'ptinoir, bistrot récup unique et éphémère, vous invite à venir goûter le café équitable Chorti. L'occasion aussi de découvrir les peintures sous-verre de Philippe Deman réalisées à partir de matériaux de récupération. Café Chorti & mignardises du monde.

**Café O'ptinoir**  
- rue Vanderborcht 119

### Verrines chez Anne Reynen

Anne Reynen est une princesse de la cuisine. Elle crée de magnifiques verrines pour ses convives. Entre la qualité de la nourriture qui doit s'exprimer dans un très petit volume, le jeu des arômes et des goûts, et l'aspect esthétique qui se résume aussi à sa plus simple expression, c'est tout un monde de goûts et de couleurs qui enchante le palais.

**Anne Reynen-Lorent**  
- rue Huybrecht 4A

Anne Reynen-Lorent

Café O'ptinoir

## Musique, danse, percussions et... défilé de géants

*L'Artiestenparcours d'Artistes, c'est plus que la découverte d'œuvres d'art. Tout au long du week-end, diverses animations seront organisées, avec au programme : de la musique, de la danse, de la variété. Vous pourrez entre autres assister à des prestations de jazz, des séquences de percussions, des sets rock, des démonstrations de danse et même des concerts de musique celtique ou iranienne... Cette année, en collaboration avec le Centre de Vie, un défilé de géants est même organisé.*



#### SESSIONS JAZZ

Les élèves de l'académie de musique francophone

#### Vendredi 19 avril à 19h

GC Essegem  
Rue Léopold 1<sup>er</sup> 329

#### CONCERT GRIEG

Les élèves de l'académie de musique francophone

#### Samedi 20 avril à 14h

Chaussée de Wemmel 82

#### RHYTHM JUNK DRUM

Les élèves de l'académie de musique francophone

#### Samedi 20 avril à 15h30

Rue Dupré 113

#### SESSIONS JAZZ

Les élèves de l'académie de musique francophone

#### Samedi 20 avril à 16h

Salle communale des Fêtes  
- place Cardinal Mercier 10

#### Dimanche 21 avril de 15 à 16h30

Le Rayon Vert  
- rue Van Huyneghem 30

#### REPRÉSENTATION « LES PAS PERDUS »

Les élèves de l'académie de musique francophone

#### Samedi 20 avril à 17h

Le Rayon Vert  
- rue Van Huyneghem 30

#### CONCERT DE VIOLON

Les élèves de l'académie de musique francophone

#### Dimanche 21 avril à 14h30

Salle communale des Fêtes  
- place Cardinal Mercier 10

#### CONCERTS ROCK

Les élèves de l'académie de musique francophone

#### Dimanche 21 avril à 16 et 17h

Rue Dupré 113

#### REPRÉSENTATION DE DANSE CRÉADANSE

#### Samedi 20 avril à 18h

Artistes au 136  
- rue Vanderborcht 136

#### KASPER & RAQUEL GIGOT MUSIQUE CELTIQUE

A partir de 11h, toutes les 45' (horaires sur la porte)

Chaussée de Wemmel 136

#### COMBATS DE ROBOTS GÉANTS

CC Armillaire - Boulevard de Smet de Naeyer 145

#### SAHRAIE AMIR MUSIQUE IRANIENNE

#### Dimanche 21 avril à 15h

Atelier Curcuma  
- rue Pannenhuis 29

#### SAGHAM MUSIQUE DU MONDE Samedi 20 avril à 20h

Atelier Curcuma  
- rue Pannenhuis 29

#### DUO ANONYMUS MUSIQUE ANCIENNE Samedi 20 avril, 15 à 16h

Atelier Curcuma  
- rue Pannenhuis 29

#### LUIZ & RENATO MARQUEZ ETHNO JAZZ

#### Samedi 20 avril à 20h

Ploef - rue Bonaventure 100

#### NIET NAGEDACHT CHANSON NÉERLANDOPHONE Samedi 20 avril à 19h

Brasserie Le Central  
- place Laneau 1

#### VÉRONIQUE RIHOUS CHANT LYRIQUE

#### Dimanche 21 avril à 11h

Chaussée de Wemmel 82

#### DÉFILÉ DE GÉANTS Samedi 20 avril à 13h30

Centre de Vie  
- avenue J.J. Crocq 8

## Expo Pierre Radisic à l'Atelier 340

# Constellations et figures doubles

*L'Atelier 340 Muzeum invite le photographe belge Pierre Radisic pour une exposition monographique en deux volets. Au moyen de deux séries de photos, constellations et figures doubles, cette exposition ludique traite des notions fondamentales de l'apparence et des rapports humains.*

### Etrange ressemblance

Qu'est-ce qui est à l'origine de l'attraction entre les gens ? Et surtout : comment expliquer cette étrange ressemblance que l'on constate souvent entre deux personnes d'un couple. Parfois rien de plus entre eux qu'une vague similitude, parfois l'homme et la femme – bien qu'amants – sont presque jumeaux. Cette réflexion a inspiré le photographe belge de renommée internationale Pierre Radisic pour la collection « Figures doubles ». Il a photographié des couples, sans opérer de sélection particulière, et est arrivé au constat qu'il existe souvent une ressemblance frappante. Sa série de photos ne prétend pas donner de réponse à ce mystère, elle se contente de le révéler. Le résultat est une compilation de portraits puissants qui mettent en scène l'attraction physique et la dualité.



### Mouvement comique

La photographe Pierre Radisic a attiré l'attention de Wodek, curateur de l'Atelier 340, avec la structure de ses modèles, véritables corps sculptés. Grâce au noir et blanc et aux images négatives, des constellations apparaissent sur les corps, reliant les points de beautés. Les contours des modèles féminins nus nous entraînent dans un lent mouvement comique, où la texture du corps occupe le premier plan. Les lignes, les creux, les volumes révèlent une nature vierge, inconnue, qu'il faut sonder. Cette collection d'œuvres monographiques combine le pouvoir plastique du corps à l'impressionnante magnificence de l'univers.



### Expo Pierre Radisic

## Constellations et figures doubles

**Jusqu'au 26 mai 2013**

**Du lundi au dimanche, jours fériés compris, de 14 à 19h**

**Entrée :**

6 € / Groupes (min 10 personnes) : 3 €

**Atelier 340 Muzeum**

**Drève de Rivieren 340**

[www.atelier340muzeum.be](http://www.atelier340muzeum.be)

## Le Rayon Vert fête le retour du printemps à coup de jeux et de guitare

### Au Rayon Vert



**19 avril 2013**  
**Soirée jeux**

Le Rayon Vert s'allie au magasin de jeux Sajou pour vous proposer, tous les 3<sup>èmes</sup> vendredis du mois, une soirée jeux de société. L'occasion de tester de nouveaux jeux dans une ambiance conviviale et sous les conseils avisés de vrais spécialistes. Et, comme de coutume, le bar et la cuisine seront ouverts.

**19 avril à 20h**  
**Soirée jeux de société**

Entrée : 4 € (enfants - 12 ans : 2,50 €)



**26 avril 2013**  
**Quentin Dujardin : « Distances »**

Orfèvre de la guitare et de la composition, Quentin Dujardin vient présenter « Distances » sur la scène du Rayon Vert. Ce nouvel opus annonce avec groove et sensibilité une maturité artistique assumée. Du nylon à l'acier en passant par la slide ou l'ukulélé, l'artiste dévoile un véritable univers autour de rencontres surprenantes avec des artistes palestiniens, tunisiens ou marocains. Au Rayon Vert, il sera accompagné d'Olivier Hernandez à l'harmonica et de Boris Schmidt à la contrebasse.

**26 avril à 20h**

Entrée : 12 € (étudiant, chômeur et +65 ans : 10 €)

**Le Rayon Vert**  
– rue Van Huynegem 32  
• Renseignements  
et réservations : 02.420.21.26  
– [lerayonvert@skynet.be](mailto:lerayonvert@skynet.be)  
– [www.lerayonvert.be](http://www.lerayonvert.be)



# AGENDA

## 20 et 21 avril 2013 Artiestenparcours d'Artistes Art, musique, découvertes et rencontres

Peinture, création de bijoux, sculpture, mosaïque, graffiti, photographie, verre soufflé, poésie, ... Toutes les formes d'art seront représentées pour la 8<sup>ème</sup> édition du parcours d'artistes. Le principe reste inchangé : les visiteurs pourront découvrir les œuvres de plus de 500 artistes, dans leur atelier, dans leur atelier ou dans leur musée d'un jour. Jeunes et seniors, amateurs et professionnels, chaque artiste à l'occasion d'exposer son travail. Une caractéristique les relie tous : la passion de l'art.

➔ Artiestenparcours d'Artistes  
20 & 21 avril 2013  
Partout à Jette  
Plus d'infos: pages 24-26



## Du 6 au 21 avril 2013 Expo APA

La nouveauté, cette année, est la grande exposition qui se déroulera à l'Abbaye de Dieleghem et où tous les artistes jettois participant exposeront au moins une œuvre. Cette exposition, qui se déroulera pendant trois week-ends, permettra aux visiteurs - et aux participants eux-mêmes - d'avoir un aperçu de l'offre jettoise. Vous pourrez ainsi vous faire une idée des artistes dont vous voulez découvrir le reste de l'œuvre durant le week-end du parcours d'artistes.

➔ Expo APA  
Du 6 au 21 avril 2013  
Vernissage le vendredi 5 avril 2013  
Abbaye de Dieleghem - rue Tiebackx 14

5 mai 2013

## Classique à l'Abbaye : Euterpe Baroque Consort

Le 5 mai aura lieu un nouveau concert de Classique à l'Abbaye. L'Euterpe Baroque Consort interprétera « Ospedale della Pietà », mêlant des musiques de Vivaldi et de ses contemporains vénitiens. L'Euterpe Baroque Consort a été fondé en 2007, sous l'impulsion artistique de Bart Rodyns, et se compose de chanteurs, de solistes et d'instrumentalistes distingués : la soprano Sarah Van Mol, les violonistes Tijmen Wehlburg et Martine Beernaert, la violoncelliste Tine Van Parys et Bart Rodyns à l'orgue et au clavecin.

➔ Classique à l'Abbaye : Euterpe Baroque Consort  
Samedi 5 mai à 11h (avec garderie et apéritif)  
Abbaye de Dieleghem - rue Tiebackx 14 - 1090 Jette  
Infos : page 21



## Le 28 avril 2013 Récital "Chants de partout et d'ailleurs" par la chorale "La Chaconne"

Le récital "Chants de partout et d'ailleurs" de La Chaconne, chorale mixte à 4 voix, aura lieu le dimanche 28 avril à 16h à l'Eglise Sainte Claire de Jette (av. J. De Heyn). Infos et cartes d'entrées (prévente 5€) sont disponibles chez dominiquedemeurel88@msn.com - tel: 02.478.90.92.

➔ Chants de partout et d'ailleurs  
par la chorale La Chaconne  
dimanche 28 avril à 16h  
à l'Eglise Sainte Claire  
avenue J. De Heyn

## Jusqu'au 26 mai 2013 Expo Pierre Radisic à l'Atelier 340 Constellations et figures doubles

L'Atelier 340 Muzeum invite le photographe belge Pierre Radisic pour une exposition monographique en deux volets. Au moyen de deux séries de photos, constellations et figures doubles, cette exposition ludique traite des notions fondamentales de l'apparence et des rapports humains.

➔ Expo Pierre Radisic  
Constellations et figures doubles  
Jusqu'au 26 mai 2013  
Atelier 340 Muzeum  
Drève de Rivieren 340  
www.atelier340muzeum.be



CORUN'AIR  
DIMANCHE 5 MAI 2013, À 11H  
CAMPUS ERASME DE L'ULB  
(BÂTIMENT D)  
ROUTE DE LENNIK, 808  
1070 ANDERLECHT